



45517257

Edition 2

May 2007

Battery Powered Electronic Handwrench

Product Safety Information

- | | |
|--|---|
| EN Product Safety Information | SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom |
| ES Información de seguridad sobre el producto | SK Bezpečnostné informácie o výrobku |
| FR Informations de sécurité du produit | CS Bezpečnostní informace o výrobku |
| IT Informazioni sulla sicurezza del prodotto | ET Toote ohutusteave |
| DE Hinweise zur Produktsicherheit | HU A termék biztonsági információja |
| NL Productveiligheidsinformatie | LT Gaminio saugos informacija |
| DA Produktsikkerhedsinformation | LV Iekārtas drošības informācija |
| SV Produktsäkerhetsinformation | PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia |
| NO Sikkerhetsinformasjon for produktet | RU Информация по безопасности при |
| FI Tuotteen turvatiiedot | ZH 产品安全信息 |
| PT Informações de Segurança do Produto | JA 製品に関する安全性 |
| EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος | KO 제품 안전 정보 |



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand

Product Description

A Battery Powered Electronic Handwrench may be used to manually fasten or audit screws while measuring, displaying and storing applied torque and angle of turn.



WARNING

General Safety Rules

- **Read and understand all instructions.** Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.
- **It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.** Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.
- **Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).** Compliance is your responsibility. Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.

Work area

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate hand wrench or its charger in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Electronic devices may create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- **Be aware of buried, hidden or other hazards in your work environment. Do not contact or damage cords, conduits, pipes or hoses that may contain electrical wires, explosive gases or harmful liquids.** Electric shock, fire or personal injury may result.

Electrical Safety

- **Charger plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Only use adapter inserts provided with charger.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of shock.
- **A battery powered product with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- **Charger is for Indoor Use Only. Do not expose charger to rain. Do not use charger in damp or wet locations.** Electric shock or other personal injury may result.
- **Always use specified supply voltage.** Incorrect voltage can cause electrical shock, fire, abnormal operation and may result in personal injury.
- **Avoid contacting the battery charging terminals with fingers, wire or other conductive material. Only connect to approved Ingersoll Rand battery.** Electric shock or other personal injury may result.

Personal Safety

- **Do not modify this product, safety devices, or accessories.** Unauthorized modifications may result in electric shock, fire or personal injury.
- **Do not use this product for purposes other than those recommended.** Electric shock, fire or other personal injury may result.

- **Locate the charger in a stable position prior to plugging into a power source. Keep the charger out of reach of children.** Improper location or use by children may result in electric shock, fire or personal injury.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

Use and Care

- **Never use a damaged or malfunctioning charger. Immediately unplug charger and get it repaired or replaced.** Continued use may result in electric shock, fire or personal injury.
- **Do not remove any labels. Replace any damaged label.** Labels provide information required for safe use of the product.
- **Do not exceed rated capacity or add length using a pipe or other means of extension.** Overstrain will occur which may lead to sudden failure and personal injury.

Battery tool use and care

- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Do not puncture battery. If under abusive conditions, substance is ejected from the battery, avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If substance contacts eyes, flush and seek medical help.
- **Do not modify this tool, safety devices, or accessories.** Unauthorized modifications may result in electric shock, fire or personal injury.
- **Use only accessories that are recommended by Ingersoll Rand for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.
- **Use only Ingersoll Rand supplied rechargeable batteries.** Use of other batteries can lead to equipment damage and personal injury.
- **Do not attempt to charge non-rechargeable batteries. Always check the correct type is inserted.** Failure to follow these instructions can lead to equipment damage and personal injury.
- **Do not use the charger with a wrench if the rechargeable battery is not present in the wrench.** Equipment damage may result.

Service

- **Service must only be performed by an Authorized Ingersoll Rand Servicenter or similarly qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury. Consult your nearest **Ingersoll Rand** Authorized Servicenter.
- **Do not open cover or casing. There are no user serviceable items inside.** Electric shock or other personal injury may result.

- **Do not dispose of batteries in fire, incinerate or heat above 100°C (212°F).** Batteries present a risk of fire or chemical burn if mistreated.
- **Responsibly recycle or dispose of batteries in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).** Improper disposal may endanger the environment.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

- **The wrench should be calibrated at least once a year.** Failure to regularly calibrate may lead to incorrect measurements.

Safety Symbol Identification



Read Manuals
Before
Operating
Product



Do not dispose of
this product with
household waste
material.



Ni-MH

Product contains Nickel-Metal
Hydride. Do not dispose of
this product with household
waste material.



Return waste
material for
recycling.

(Dwg. 16602609)

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words



DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.

NOTICE

Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

General Information

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Descripción del producto

Puede utilizarse una llave electrónica con batería para asegurar o revisar los tornillos manualmente mientras mide, visualiza y almacena el par y el ángulo de giro aplicados.



ADVERTENCIA

Normas generales de seguridad

- **Lea todas las instrucciones y asegúrese de comprenderlas bien.** Si no se siguen las instrucciones descritas más adelante, pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales graves.
- **Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el producto.** Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones.
- **Instale, utilice, inspeccione y conserve siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).** Su cumplimiento es responsabilidad suya. Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones.

Área de trabajo

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Un área de trabajo sucia o con una mala iluminación puede provocar accidentes.
- **No utilice el cargador de baterías en entornos potencialmente explosivos, como líquidos, gases o polvos inflamables.** Es posible que los dispositivos electrónicos originen chispas que puedan inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a personas ajenas y niños mientras utilice la herramienta motorizada.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.
- **Tenga en cuenta los peligros ocultos o de cualquier otro tipo en el entorno de trabajo. Tenga cuidado de no dañar o tocar los cables, conductos, tuberías o mangueras que puedan contener hilos eléctricos, gases explosivos o líquidos nocivos.** Pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.

Seguridad eléctrica

- **La conexión del cargador debe coincidir con la salida. No modifique el enchufe de ningún modo. Utilice únicamente inserciones del adaptador que se incluyan con el cargador.** Si no modifica los enchufes y utiliza las salidas correspondientes, reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
- **Un producto motorizado que funciona con baterías integrales o con batería independiente debe recargarse sólo con el cargador específico de esa batería.** Un cargador adecuado para un tipo de batería podría provocar un incendio si se utiliza con otra batería.
- **El cargador sólo está destinado a uso interior. No exponga el cargador a la lluvia. No utilice el cargador en lugares húmedos o mojados.** Podrían producirse descargas eléctricas u otras lesiones corporales.
- **Utilice siempre la tensión eléctrica de alimentación especificada.** Una tensión eléctrica inadecuada puede provocar descargas eléctricas, incendios, anomalías de funcionamiento y lesiones corporales.

- **Evite tocar los terminales de carga de la batería con los dedos, cables u otro material conductor. Conecte sólo baterías aprobadas de Ingersoll Rand.** Podría provocar descargas eléctricas u otras lesiones corporales.

Seguridad personal

- **No modifique el producto, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.** Las modificaciones no autorizadas pueden producir descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.
- **No utilice este producto para otros fines que no sean los recomendados.** Pueden producirse descargas eléctricas, incendios u otras lesiones corporales.
- **Coloque el cargador en una posición estable antes de conectarlo a la fuente de alimentación. Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños.** Una colocación inadecuada o la utilización por parte de niños puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.
- **Permanezca alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta. No utilice una herramienta si se encuentra cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras utiliza una herramienta puede provocar lesiones graves.
- **No fuerce la postura. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento.** De este modo, podrá controlar mejor la herramienta motorizada en situaciones inesperadas.
- **Utilice mordazas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza en una superficie estable.** Sujetar la pieza con la mano o contra su cuerpo resulta inestable y puede hacerle perder el control.

Utilización y mantenimiento

- **No utilice nunca un cargador averiado o con problemas de funcionamiento. Desconecte el cargador inmediatamente y repárelo o sustitúyalo.** El uso continuado puede producir descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.
- **No despegue ninguna etiqueta. Sustituya cualquier etiqueta dañada.** Las etiquetas aportan información para la utilización segura del producto.
- **No supere la capacidad nominal ni añada más longitud con una tubería ni otras formas de extensión.** Una tensión excesiva podría producir un fallo repentino y lesiones.

Utilización y cuidado de la batería de la herramienta

- **Cuando no utilice una batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer conexión de un polo al otro.** Colocar los polos de las baterías cerca puede provocar quemaduras o un incendio.
- **No perfore la batería. Cuando la batería expulse una sustancia en condiciones desfavorables, evite el contacto con ésta.** Si la toca de forma accidental, lávese con agua. Si la sustancia entra en contacto con los ojos, láveselos y acuda al médico.
- **No modifique la herramienta, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.** Las modificaciones no autorizadas pueden producir descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.
- **Utilice sólo accesorios recomendados por Ingersoll Rand para su modelo.** Los accesorios apropiados para una herramienta, pueden ser peligrosos si se utilizan con otra.
- **Utilice únicamente baterías recargables de Ingersoll Rand.** Si utiliza otras baterías, pueden producirse daños materiales y lesiones.

- **No intente cargar baterías no recargables. Compruebe siempre que ha insertado el tipo correcto.** Si no respetan estas instrucciones, pueden producirse daños personales y lesiones.
- **No utilice el cargador con una llave si ésta carece de batería recargable.** Podrían producirse daños materiales.

Reparación

- **La realización sólo deberá llevarse a cabo en un centro de servicio autorizado de Ingersoll Rand o por personal cualificado.** La reparación o el mantenimiento realizado por personal no cualificado podría provocar lesiones. Póngase en contacto con el centro de servicio **Ingersoll Rand** autorizado más próximo.
- **No abra la cubierta o carcasa. En su interior, no hay elementos que el usuario pueda reparar.** Podría provocar descargas eléctricas u otras lesiones corporales.
- **No se deshaga de las baterías arrojándolas al fuego; no las queme ni las exponga a temperaturas superiores a los 100°C (212°F).** En caso de uso incorrecto, las baterías pueden causar incendios y quemaduras químicas.
- **Recicle las baterías o deshágase de ellas de forma responsable, de acuerdo con todos los estándares y regulaciones aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).** La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente.

AVISO

Si desea información de seguridad específica para su modelo, consulte el manual de información del producto.

- **La llave debe calibrarse una vez al año como mínimo.** De lo contrario, puede que las mediciones sean incorrectas.

Identificación de los símbolos de seguridad



Lea los manuales
antes de
utilizar el
producto



No se deshaga de
este producto de la
forma habitual.



Ni-MH

Este producto contiene hidrógeno
metálico de níquel. No se
deshaga de este producto de la
forma habitual.



Recicle este
producto.

(Dibujo 16602609)

Información de seguridad: explicación de los mensajes de las señales de seguridad



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.



CUIDADO

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños materiales.

AVISO

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información general

El idioma original de este manual es el inglés.

Los manuales pueden descargarse de www.irttools.com.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Description du produit

Il est possible d'employer une clé manuelle électronique alimentée par batterie en vue de visser ou de vérifier des vis tout en mesurant, en affichant et en stockant le couple et l'angle de rotation acquis.



Règles de sécurité générales

- **Lisez attentivement toutes les instructions.** Le non-respect de celles-ci peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Il vous incombe de mettre ces informations de sécurité à la disposition du personnel susceptible d'utiliser ce produit.** Le non-respect des normes et des réglementations peut provoquer des blessures.
- **Installez, utilisez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.)** Vous êtes responsable du respect de ces normes. Le non-respect des normes et des réglementations peut provoquer des blessures.

Lieu de travail

- **Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé.** Les plans de travail encombrés et les espaces sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas la clé manuelle ou son chargeur dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les appareils électroniques peuvent provoquer des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les fumées.
- **Tenez les spectateurs et enfants éloignés pendant l'utilisation de l'outil.** Tout moment d'inattention de votre part peut entraîner une perte du contrôle de l'outil.
- **Faites attention aux risques de danger enfouis, cachés ou autres dans votre environnement de travail. Ne touchez et n'endommagez pas les cordons, conduits, canalisations ni tuyaux pouvant contenir des fils électriques, des gaz explosifs ou des liquides dangereux.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.

Sécurité électrique

- **La fiche du chargeur doit correspondre aux prises. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. Utilisez uniquement l'adaptateur fourni avec le chargeur.** Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduisent les risques de choc.
- **Un appareil fonctionnant avec des piles intégrées ou un bloc de piles séparé ne doit être rechargé qu'avec le chargeur de piles spécifié.** Un chargeur pouvant correspondre à un type de batteries peut constituer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batteries.
- **Le chargeur ne doit être utilisé qu'en intérieur. Veillez à ce que le chargeur ne soit pas exposé à la pluie. N'utilisez pas le chargeur dans des endroits humides ou mouillés.** Cela pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures.
- **Utilisez toujours la tension d'alimentation spécifiée.** L'utilisation de cet outil sous une autre tension peut provoquer des chocs électriques, des incendies, un fonctionnement anormal de l'outil et des blessures graves.

- **Évitez tout contact des doigts, de fils et autres matériaux conducteurs avec les bornes de la batterie. Ne connectez l'appareil qu'à des batteries agréées par Ingersoll Rand.** Cela pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures.

Sécurité personnelle

- **Ne modifiez jamais ce produit, les dispositifs de sécurité ni les accessoires.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que celles recommandées.** Un choc électrique, un incendie ou des blessures peuvent s'ensuivre.
- **Assurez-vous que le chargeur est dans une position stable avant de le brancher à une source d'alimentation. Maintenez le chargeur hors de portée des enfants.** Une position instable ou une utilisation par des enfants peut conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **Restez vigilant et attentif et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de cet outil. N'utilisez pas cet outil en cas de fatigue ou sous l'influence de la drogue, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de ces outils suffit pour provoquer de graves blessures.
- **Ne présumez pas de vos forces. Soyez toujours bien positionné et en équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'outil dans les situations inattendues.
- **Utilisez des vis ou tout autre moyen pour sécuriser et assurer le support de la pièce de fabrication sur une plate-forme stable.** Le fait de tenir un élément à bout de bras ou contre vous constitue une source d'instabilité et peut conduire à la perte de contrôle de l'outil.

Utilisation et entretien

- **N'utilisez jamais un chargeur endommagé ou ne fonctionnant pas correctement. Débranchez immédiatement le chargeur et faites-le réparer ou remplacer.** L'utilisation continue d'un tel chargeur pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette endommagée.** Ces étiquettes fournissent des informations utiles pour une utilisation sûre de ce produit.
- **Ne dépassez pas la capacité nominale de l'outil ou ne le rallongez pas en y ajoutant un fil ou tout autre moyen d'extension.** Un risque de tension excessive peut s'ensuivre ce qui peut provoquer un échec soudain et blesser.

Utilisation et maintenance des outils sur batterie

- **Lorsque le bloc de piles n'est pas utilisé, tenez-le à distance des autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets en métal pouvant établir une connexion entre les contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la pile peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Ne perforez pas les piles. Si dans des conditions abusives, la pile rejette une substance, évitez tout contact.** En cas de contact accidentel, nettoyez abondamment à l'eau claire. Si la substance entre en contact avec les yeux, nettoyez à l'eau claire et consultez un médecin.
- **N'essayez jamais de modifier cet outil, les dispositifs de sécurité ou les accessoires.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **N'utilisez que des accessoires recommandés par Ingersoll Rand pour votre modèle.** Des accessoires pouvant être utilisés pour un certain outil peuvent s'avérer dangereux sur un autre.
- **N'utilisez que les batteries rechargeables Ingersoll Rand fournies.** L'utilisation d'autres batteries risque d'endommager l'équipement et de provoquer des blessures.

- **Ne tentez pas de recharger des batteries non rechargeables. Veuillez toujours vérifier que le type correspondant approprié est inséré.** Le non-respect de ces instructions peut endommager l'équipement et entraîner un risque de blessure.
- **N'utilisez pas le chargeur avec une clé si la batterie rechargeable n'est pas dans la clé.** L'équipement risque d'être endommagé.

Réparation

- **L'entretien ne doit être effectué que par un centre de service Ingersoll Rand agréé ou par un personnel qualifié équivalent.** L'entretien ou la maintenance effectués par un personnel non qualifié pourrait présenter des risques de blessures. Contactez le Centre de service agréé Ingersoll Rand le plus proche.
- **N'ouvrez pas le capot ni le boîtier de l'appareil. Il ne contient aucun élément pouvant être réparé par l'utilisateur.** Cela pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures.
- **Ne jetez pas les piles dans le feu, ne les incinerez pas ou ne les exposez pas à une température supérieure à 100°C (212°F).** Les piles présentent un risque d'incendie ou de brûlure chimique lorsqu'elles sont traitées de manière inadéquate.
- **Recyclez ou mettez au rebut les piles conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.).** Une mise au rebut incorrecte peut nuire à l'environnement.

AVIS

Pour obtenir des renseignements relatifs à la sécurité spécifique au modèle, référez-vous au manuel d'information du produit.

- **La clé doit être étalonnée au moins une fois par an.** Le non-respect de cette consigne risque d'engendrer des mesures incorrectes.

Identification des symboles de sécurité



Lisez les manuels
avant
d'utiliser le
produit



Ne mettez pas ce
produit au rebut
avec les déchets
ménagers.



Ni-MH

Ce produit contient du nickel-
métal-hydrure. Ne mettez pas
ce produit au rebut avec les
déchets ménagers.



Retournez les
déchets pour
recyclage.

(Schéma 16602609)

Informations de sécurité - Explication des termes des signaux de sécurité



DANGER

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ADVERTISSEMENT

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

AVIS

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations générales

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Vous pouvez télécharger les manuels sur www.irtools.com.

Adressez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Descrizione del prodotto

Una chiave manuale elettronica a batteria può essere utilizzata per serrare o controllare manualmente viti durante la misurazione, visualizzazione e memorizzazione della coppia e dell'angolo di rotazione applicati.



AVVERTIMENTO

Regole generali sulla sicurezza

- **Leggere e comprendere tutte le istruzioni.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sopra elencate può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.
- **È vostro compito mettere a disposizione queste informazioni di sicurezza di coloro che utilizzeranno tale prodotto.** Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare lesioni fisiche.
- **L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, statali, nazionali, federali ecc.).** È vostro compito provvedere all'osservanza di queste normative. L'inosservanza delle specifiche e delle normative può provocare lesioni fisiche.

Zona di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Banchi in disordine e scarsa illuminazione facilitano gli incidenti.
- **Non utilizzare la chiave o il suo caricatore in aree esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** I dispositivi elettronici generano scintille che possono incendiare polveri o vapori infiammabili.
- **Tenere lontani bambini e visitatori durante il funzionamento degli utensili elettrici.** Una distrazione può far perdere il controllo dell'utensile.
- **Tenere presenti eventuali pericoli nascosti o non direttamente rilevabili nell'area di lavoro. Non toccare né danneggiare cavi, condutture, tubi o manicotti contenenti fili elettrici, gas esplosivi o liquidi pericolosi.** Ne potrebbero derivare scosse elettriche, incendi o lesioni fisiche.

Sicurezza elettrica

- **La spina del caricatore deve corrispondere alla presa di corrente. Non modificare le spine in alcun modo. Utilizzare esclusivamente inserti adattatore forniti insieme al caricatore.** Le spine non modificate e che corrispondono alle prese ridurranno il rischio di scossa elettrica.
- **Un prodotto a batteria con batterie integrate o un gruppo batterie separato può essere ricaricato esclusivamente con l'apposito caricabatterie.** Un caricabatterie adatto per un tipo di batterie può innescare incendi se utilizzato con un'altra batteria.
- **Il caricabatterie deve essere utilizzato esclusivamente al chiuso. Non esporre il caricabatterie alla pioggia. Non utilizzare il caricabatterie in luoghi umidi o bagnati.** Potrebbero derivarne scosse elettriche o altre lesioni fisiche.
- **Usare sempre la tensione di alimentazione indicata.** Una tensione non adatta può provocare elettroshock, incendi, funzionamento anomalo o può causare infortuni agli operatori.

- **Evitare di toccare i morsetti della batteria con dita, filo o altro materiale conduttivo. Collegare soltanto a una batteria Ingersoll Rand approvata.** Potrebbero derivarne scosse elettriche o altre lesioni fisiche.

Sicurezza personale

- **Non modificare questo prodotto, i dispositivi di sicurezza o gli accessori.** Modifiche non autorizzate possono provocare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.
- **Non usare questo prodotto per scopi diversi da quelli raccomandati.** Ne potrebbero derivare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.
- **Posizionare il caricabatterie in posizione stabile prima di collegarlo a una sorgente di alimentazione. Tenere il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini.** Una posizione inadatta o l'utilizzo da parte di bambini può provocare scosse elettriche, incendi o lesioni fisiche.
- **Stare attenti, guardare cosa si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera un utensile. Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci.** Un momento di disattenzione nell'utilizzo di utensili può provocare gravi lesioni fisiche.
- **Non sporgersi. Mantenere sempre l'equilibrio e un appoggio sicuro dei piedi.** Ciò consente un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inattese.
- **Usare morsetti o altri sistemi pratici per fissare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Tenere il pezzo con la mano o appoggiarlo contro il proprio corpo è una soluzione instabile e si può perdere facilmente la presa.

Utilizzo e manutenzione

- **Non utilizzare mai un caricatore danneggiato o guasto. Staccare il caricatore dalla spina immediatamente e ripararlo o sostituirlo.** Ne potrebbero derivare scosse elettriche, incendi o lesioni fisiche.
- **Non staccare le etichette. Sostituire eventuali etichette danneggiate.** Le etichette forniscono informazioni necessarie per un utilizzo sicuro del prodotto.
- **Non superare la capacità nominale o aggiungere lunghezza utilizzando un tubo o altri tipi di prolunghie.** Potrebbe prodursi un sovra-affaticamento con conseguenti danni improvvisi e ferite alle persone.

Uso e manutenzione degli utensili a batteria

- **Quando il gruppo batterie non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali: graffette, monetine, chiavi, chiodi, viti o piccoli oggetti metallici che possano creare un collegamento tra un polo e l'altro.** Cortocircuitare i poli della batteria insieme può provocare ustioni o incendi.
- **Non forare la batteria. Se condizioni di impiego non ottimali determinano una fuoriuscita di liquido dalla batteria, evitare il contatto con questo liquido.** In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Se la sostanza entra a contatto con gli occhi, risciacquare e cercare l'assistenza di un medico.
- **Non modificare questo utensile, né i suoi dispositivi di sicurezza o accessori.** Modifiche non autorizzate possono provocare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da Ingersoll Rand per il modello in questione.** Accessori adatti a un utensile potrebbero essere pericolosi se usati su un altro utensile.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili fornite da Ingersoll Rand.** L'utilizzo di altre batterie può causare danni all'apparecchiatura e ferite alle persone.

- **Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili. Controllare sempre di aver inserito il tipo di batterie giusto.** La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchiatura e ferite alle persone.
- **Non ricaricare la batteria della chiave, se la batteria ricaricabile non è inserita nella chiave.** Potrebbe danneggiarsi l'apparecchiatura.

Assistenza

- **L'assistenza deve essere esclusivamente eseguita da un centro di assistenza autorizzato Ingersoll Rand o da tecnici parimenti qualificati.** La riparazione o manutenzione eseguita da personale non qualificato potrebbe produrre lesioni. Consultare il centro assistenza Ingersoll Rand autorizzato più vicino.
- **Non aprire il coperchio o il corpo del prodotto. Al suo interno non ci sono unità che l'utente può sottoporre a manutenzione.** Potrebbero derivarne scosse elettriche o altre lesioni fisiche.
- **Non bruciare le batterie, non incenerirle né sottoporle a temperature superiori ai 100°C (212°F).** Se non maneggiate in modo corretto, le batterie possono essere causa di incendio o ustione chimica.
- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile e in conformità a tutte le specifiche e le norme vigenti (a livello locale, regionale, nazionale, federale, ecc.).** Uno smaltimento inadeguato può rappresentare un rischio per l'ambiente.

AVVISO

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare il Manuale informazioni sulla sicurezza del modello specifico.

- **Calibrare la chiave almeno una volta all'anno.** Se non si esegue regolarmente la calibratura, si possono avere misurazioni imprecise.

Identificazione simboli di sicurezza



Leggere i manuali prima di utilizzare il prodotto



Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Ni-MH

Il prodotto contiene idruro di nickel-cadmio. Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Restituire il materiale di scarto per il riciclaggio.

(Dis. 16602609)

Informazioni di sicurezza - Spiegazione delle didascalie di sicurezza



PERICOLO

Indica un'imminente situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



AVVERTIMENTO

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate o danni alle cose.

AVVISO

Indica informazioni o una politica aziendale correlate direttamente o indirettamente con la sicurezza del personale o la protezione delle cose.

Informazioni generali

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irtools.com.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktbeschreibung

Ein akkubetriebener elektronischer Handschlüssel kann zum manuellen Anziehen oder Prüfen von Schrauben verwendet werden, während gleichzeitig das aufgebrachte Drehmoment und der Drehwinkel gemessen, angezeigt und gespeichert werden.



ACHTUNG

Allgemeine Sicherheitsregeln

- **Lesen und verstehen Sie alle diese Anweisungen.** Das Nichtbefolgen der unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- **Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen zugänglich zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.** Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.
- **Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets gemäß aller anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich usw.).** Die Befolgung liegt in Ihrer Verantwortlichkeit. Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.

Arbeitsbereich

- **Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.** Unordentliche Arbeitsplätze und Dunkelheit fordern Unfälle heraus.
- **Den Handschlüssel oder dessen Ladegerät nicht in explosiven Umgebungen betreiben, etwa in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.** Elektronische Geräte können Funken erzeugen, die diese Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- **Keine Kinder oder Zuschauer in der Nähe dulden, wenn mit einem elektrisch betriebenen Werkzeug gearbeitet wird.** Ablenkungen können dazu führen, dass man die Kontrolle verliert.
- **Auf verborgene oder andere Gefahrenquellen in der Arbeitsumgebung achten. Keine Kabel, Durchführungen, Leitungen oder Schläuche berühren oder beschädigen, die elektrischen Strom, explosive Gase oder gefährliche Flüssigkeiten enthalten könnten.** Elektrische Schläge, Feuer oder Verletzungen könnten die Folge sein.

Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker des Ladegeräts müssen in die vorgesehene Steckdose passen. Niemals den Stecker in irgendeiner Weise modifizieren. Stets ausschließlich die im Lieferumfang des Ladegeräts vorhandenen Adaptereinsätze verwenden.** Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Ein akkubetriebenes Produkt mit integrierten Akkus oder separatem Akkupack darf ausschließlich mit dem für den Akku vorgeschriebenen Ladegerät wieder aufgeladen werden.** Ein Ladegerät, welches für einen Batterietyp passen kann, kann eine Brandgefahr hervorrufen, wenn es mit einer anderen Batterie verwendet wird.
- **Das Ladegerät ist nur für den Innengebrauch geeignet. Das Ladegerät keinem Regen aussetzen. Das Ladegerät nicht in Dampf oder an feuchten Orten verwenden.** Elektrische Schläge oder Verletzungen könnten die Folge sein.
- **Stets die korrekte Versorgungsspannung verwenden.** Eine falsche Versorgungsspannung kann zu elektrischen Schlägen, Feuer, unnormalem Betriebsverhalten und zu Verletzungen führen.

- **Es ist zu vermeiden, die Batterieladeklemmen mit den Fingern, Kabeln oder leitenden Materialien zu berühren. Nur an zugelassene Ingersoll Rand-Akkus anschließen.** Elektrische Schläge oder Verletzungen könnten die Folge sein.

Sicherheit des Personals

- **Dieses Produkt, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht modifizieren.** Unautorisierte Modifikationen können zu elektrischen Schlägen, Feuer oder Verletzungen führen.
- **Dieses Produkt ausschließlich zu dem empfohlenen Verwendungszweck einsetzen.** Ansonsten können elektrische Schläge, Feuer oder Verletzungen die Folge sein.
- **Das Ladegerät in eine stabile Lage bringen, bevor es an eine Stromquelle angeschlossen wird. Kinder vom Ladegerät fernhalten.** Ein falsche Lage oder die Verwendung durch Kinder kann zu elektrischen Schlägen, Feuer oder Verletzungen führen.
- **Wachsam bleiben, aufpassen, was man tut und gesunden Menschenverstand anwenden, wenn mit Werkzeug gearbeitet wird. Das Werkzeug nicht benutzen, wenn man müde ist oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten steht.** Schon ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Betrieb von Werkzeug zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Sich nicht übernehmen. Jederzeit für sicheren Stand und gutes Gleichgewicht sorgen.** Dies sorgt für bessere Kontrolle über das elektrisch betriebene Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- **Klemmen oder andere Vorrichtungen verwenden, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und zu stützen.** Beim Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper fehlt die Stabilität und es kann zu einem Verlust der Kontrolle kommen.

Verwendung und Pflege

- **Niemals ein beschädigtes oder nicht richtig funktionierendes Ladegerät verwenden. Den Ladegerätestecker sofort abziehen und das Ladegerät reparieren lassen bzw. ersetzen.** Eine weitere Verwendung kann zu elektrischen Schlägen, Feuer oder Verletzungen führen.
- **Keine Etiketten entfernen. Jedwede beschädigten Etiketten ersetzen.** Die Etiketten liefern Informationen, die für die sichere Verwendung des Produkts erforderlich sind.
- **Die Nennkapazität nicht überschreiten und nicht mithilfe eines Rohrs oder anderen Gegenständen verlängern.** Bei Nichtbeachtung ist eine zu hohe Belastung die Folge, durch die es zu einem plötzlichen Ausfall und Verletzungen kommen kann.

Verwendung und Pflege von akkubetriebenen Werkzeugen

- **Wird das Akkupack nicht verwendet, ist es von anderen metallenen Objekten fernzuhalten.** Dies sind etwa: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder alle anderen kleinen Metallobjekte, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen könnten. Das Kurzschließen der Akkuanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Feuern führen.
- **Die Batterie nicht anstecken/anbohren. Wenn unter missbräuchlichen Bedingungen Material aus der Batterie austritt, ist der Kontakt zu vermeiden.** Kommt es versehentlich dennoch zu einem Kontakt, sofort mit Wasser spülen. Wenn das Material in die Augen gelangt, sofort spülen und medizinische Hilfe hinzuziehen.
- **Dieses Werkzeug, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht modifizieren.** Unautorisierte Modifikationen können zu elektrischen Schlägen, Feuer oder Verletzungen führen.

- **Nur Zubehör verwenden, welches von Ingersoll Rand für Ihr Modell empfohlen wird.** Zubehör, das an einem Werkzeug passen mag, kann an einem anderen zur Gefahr werden.
- **Nur die von Ingersoll Rand gelieferten (aufladbaren) Akkus verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus/Batterien kann zu Geräteschäden und Verletzungen führen.
- **Nicht versuchen, nicht wiederaufladbare Batterien wieder aufzuladen. Stets prüfen, dass Akkus vom richtigen Typ eingesetzt sind.** Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Geräteschäden und Verletzungen führen.
- **Das Ladegerät nicht mit einem Schlüssel verwenden, wenn kein (aufladbarer) Akku im Schlüssel eingesetzt ist.** Andernfalls kann es zu Geräteschäden kommen.

Wartung

- **Die Wartung darf nur von durch Ingersoll Rand autorisierte Servicecentern oder durch ähnlich qualifiziertes Wartungspersonal durchgeführt werden.** Durch unqualifiziertes Personal vorgenommene Wartungsarbeiten können ein Verletzungsrisiko nach sich ziehen. Konsultieren Sie bitte das nächste von Ingersoll Rand autorisierte Servicecenter.
- **Deckel oder Gehäuse nicht öffnen. Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren.** Elektrische Schläge oder Verletzungen könnten die Folge sein.
- **Batterien nicht im Feuer entsorgen, verbrennen oder auf über 100°C (212°F) erhitzen.** Batterien bergen eine Brandgefahr oder Gefahr chemischer Verbrennungen, wenn sie falsch behandelt werden.
- **Verantwortungsbewusste Entsorgung der Akkus in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokalen, staatlichen, Landes, bundesstaatlichen usw.).** Unkorrekte Entsorgung kann zu einer Gefährdung der Umwelt führen.

HINWEIS

Für modellspezifische Sicherheitsinformationen siehe im Handbuch, Produktinformationen.

- **Der Schlüssel sollte wenigstens ein Mal jährlich kalibriert werden.** Wird der Schlüssel nicht in regelmäßigen Abständen kalibriert, können falsche Messungen die Folge sein.

Identifizierung der Sicherheitssymbole



Handbücher vor
Inbetriebnahme
des Produkts
lesen



Dieses Produkt nicht
mit Haushaltsabfall
entsorgen.



Das Produkt enthält
Nickel-Metallhydrid. Dieses
Produkt nicht mit dem
Haushaltsabfall entsorgen.



Abfallmaterial
zum Recycling
abgeben.

(Zeichnung 16602609)

Sicherheitsinformationen – Erklärung der Sicherheits-Signalwörter



GEFAHR

Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



ACHTUNG

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.

HINWEIS

Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Allgemeine Informationen

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Handbücher können unter www.irtools.com heruntergeladen werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über die nächste **Ingersoll Rand**-Niederlassung oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productbeschrijving

Met een elektronische handschroefsleutel met accuvoeding kunnen schroeven met de hand worden aangehaald terwijl gebruikte draaimoment en hoeverdraaiing worden gemeten, weergegeven en opgeslagen.



Algemene veiligheidsvoorschriften

- **Lees alle instructies en zorg dat u deze begrijpt.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
- **Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.** Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Installeer, bedien, controleer en onderhoud dit product altijd in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.).** Het naleven van de regels is uw verantwoordelijkheid. Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

Werkomgeving

- **Houd de werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommelige werkbanken en slechte verlichting leiden tot ongelukken.
- **Bedien de lader niet op plaatsen waar ontploffingsgevaar aanwezig is. Bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektronische apparaten kunnen vonken veroorzaken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** Afleiding kan er voor zorgen dat u het gereedschap niet meer onder controle hebt.
- **Wees bedacht op verborgen gevaren in uw werkomgeving. Raak geen snoeren, buizen, leidingen of slangen aan die elektrische bedrading, explosieve gasen of schadelijke vloeistoffen kunnen bevatten en voorkom beschadiging.** Anders kan dit leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.

Elektriciteit en veiligheid

- **De stekker van de lader moet worden aangesloten op een passend stopcontact. De stekker mag onder geen beding worden veranderd. Gebruik uitsluitend verloopstukken die bij de lader zijn geleverd.** Door gebruik te maken van de originele stekkers en de juiste stopcontacten, vermindert u de kans op een elektrische schok.
- **Apparaten met accuvoeding (een geïntegreerde of een losse accu), mogen alleen worden opgeladen met de bijbehorende acculader.** Een lader die geschikt is voor een bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik in combinatie met een andere accu.
- **De lader is alleen voor gebruik binnenshuis. Stel de lader niet bloot aan regen. Gebruik de lader niet in een vochtige of natte omgeving.** Dit kan leiden tot elektrische schokken of ander lichamelijk letsel.
- **Gebruik altijd de voorgeschreven voedingsspanning.** Een onjuiste spanning kan elektrische schokken, brand en abnormale werking veroorzaken en kan leiden tot lichamelijk letsel.

- **Vermijd aanraken van de polen van de acculader met vingers, draad of een ander geleidend materiaal. Sluit alleen een door Ingersoll Rand goedgekeurde accu aan.** Dit kan leiden tot elektrische schokken of ander lichamelijk letsel.

Persoonlijke veiligheid

- **Breng geen wijzigingen aan in dit product, in de veiligheidsvoorzieningen of in de accessoires.** Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan bedoeld.** Dit kan leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Plaats de lader op een stabiele ondergrond alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Houd de lader buiten het bereik van kinderen.** Een verkeerde plaats of gebruik door kinderen kan leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Blijf alert, let op datgene waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u gereedschap bedient. Gebruik geen gereedschap als u moe bent, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid terwijl u werkt met gereedschap kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Werk niet boven uw macht. Zorg dat u altijd stevig staat en in evenwicht bent.** Als u stevig staat en in evenwicht bent, hebt u onder onverwachte omstandigheden een betere controle over het gereedschap.
- **Gebruik klemmen of andere praktische hulpmiddelen om het werkstuk vast te zetten op een stabiele ondergrond en het te ondersteunen.** Het werkstuk met de hand vasthouden of tegen uw lijf houden is niet stabiel en kan er toe leiden dat u de controle verliest.

Gebruik en onderhoud

- **Gebruik nooit een beschadigde of niet goed werkende lader. Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat de lader repareren of vervangen.** Het apparaat blijven gebruiken, kan leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.** Etiketten geven informatie die nodig is voor een veilig gebruik van het product.
- **Overschrijd niet de nominale capaciteit en gebruik niet een buis of ander verlengstuk om het bereik te vergroten.** Dit leidt tot overbelasting hetgeen defecten en lichamelijke letsel tot gevolg kan hebben.

Gebruik en onderhoud van de accu

- **Houd een accu die niet in gebruik is, uit de buurt van andere metalen voorwerpen: paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de polen met elkaar kunnen verbinden.** Kortsluiten van de accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **Niet in de accu boren. Vermijd contact met accuvloeistof als dit bij verkeerd gebruik vrijkomt.** Spoel met water na eventueel contact. Spoel de ogen als accuvloeistof in de ogen is gekomen en neem contact op met een arts.
- **Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap, in de veiligheidsvoorzieningen of in de hulpstukken.** Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Gebruik alleen accessoires die door Ingersoll Rand worden aanbevolen voor uw model.** Hulpstukken die geschikt zijn voor het ene gereedschap, kunnen een gevaar vormen als deze worden gebruikt in combinatie met ander gereedschap.

- **Gebruik alleen oplaadbare accu's die door Ingersoll Rand worden geleverd.** Gebruik van andere accu's kan beschadiging van de apparatuur en lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Niet-oplaadbare accu's mogen niet worden opgeladen. Controleer altijd dat het juiste type is geplaatst.** Het niet opvolgen van deze instructies kan beschadiging van de apparatuur en lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Gebruik de lader niet met een sleutel indien de oplaadbare accu niet in de sleutel is geplaatst.** Dit kan beschadiging van de apparatuur tot gevolg hebben.

Onderhoud

- **Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door een erkend servicenter van Ingersoll Rand of ander gekwalificeerd personeel.** Service of onderhoud door ongekwalificeerd personeel kan leiden tot letsel. Neem contact op met het dichtstbijzijnde door Ingersoll Rand erkende servicenter.
- **Open de kast of behuizing van het apparaat niet. Er bevinden zich binnenin geen onderdelen die onderhoud behoeven.** Dit kan leiden tot elektrische schokken of ander lichamelijk letsel.
- **Werp de batterijen niet in vuur, verbrand ze niet en verwarm ze niet boven 100°C (212°F).** Batterijen kunnen bij verkeerd gebruik in brand vliegen of chemisch verbranden.
- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's/batterijen of recycle deze. Houd u in dat verband aan de geldende normen en regels.** Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's/batterijen kan gevaar opleveren voor het milieu.

OPMERKING

Raadpleeg de producthandleiding voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

- **De sleutel dient ten minste eens per jaar te worden gekalibreerd.** Wanneer het apparaat niet regelmatig wordt gekalibreerd, kan dit onjuiste metingen tot gevolg hebben.

Identificatie van de veiligheidssymbolen



Lees de handleidingen door voordat u het product gaat gebruiken



Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.



Ni-MH

Product bevat nikkelmetaalhydride. Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.



Stuur afvalmateriaal terug voor recycling.

(Tekening 16602609)

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de veiligheidsaanduidingen



GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Algemene informatie

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktbeskrivelse

En batteridrevet elektronisk skruenøgle kan bruges til at stramme eller efterstramme skruer med hånden, samtidig med at det anvendte moment og drejningsvinklen måles, vises og gemmes.



ADVARSEL

Generelle sikkerhedsregler

- **Læs og forstå alle instruktioner.** Hvis alle instruktioner nedenfor ikke følges, kan der opstå fare for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- **Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som skal anvende dette produkt.** Hvis standarder og regler ikke følges, kan der opstå risiko for personskade.
- **Dette produkt skal altid installeres, betjenes, undersøges og vedligeholdes i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, nationale, europæiske etc.).** Det er dit ansvar, at disse regler følges. Hvis standarderne og reglerne ikke følges, kan der opstå risiko for personskade.

Arbejdsområde

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede arbejdsbænke og mørke områder kan føre til ulykker.
- **Betjen ikke skruenøglen eller opladeren i eksplosive atmosfærer, som f.eks. i nærheden af brandbare væsker, gasarter eller støv.** El-værktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- **Hold børn og besøgende på afstand, når der anvendes el-værktøj.** Forstyrrelser kan medføre, at du mister kontrollen.
- **Vær opmærksom på gemte, skjulte eller andre farer i dit arbejdsmiljø. Berør eller ødelæg ikke ledninger, rørledninger, rør eller slanger, som kan indeholde elektriske ledninger, eksplosive gasarter eller skadelige væsker.** Det kan resultere i elektrisk stød, brand eller personskade.

Elektrisk sikkerhed

- **Opladerens stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer på stikket. Brug kun adapterindsatser, som følger med opladeren.** Uændrede stik og stikkontakter, som passer dertil, reducerer risikoen for stød.
- **Et batteridrevet produkt med integrerede batterier eller en separat batterienhed må kun genoplades med den angivne oplader til batteriet.** En oplader, som passer til én type batteri, kan medføre risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.
- **Opladeren er kun til indendørs brug. Udsæt ikke opladeren for regn. Brug ikke opladeren i fugtige eller våde områder.** Det kan resultere i elektrisk stød eller anden personskade.
- **Brug altid den angivne indgangsspænding.** Forkert spænding kan forårsage elektrisk stød, brand, unormal drift og kan resultere i personskade.
- **Undgå at berøre batteriopladerens poler med fingre, ledninger eller andet ledene materiale. Tilslut kun til et godkendt Ingersoll Rand-batteri.** Det kan resultere i elektrisk stød eller anden personskade.

Personlig sikkerhed

- **Modificér ikke dette produkt, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.** Uautoriserede modifikationer kan resultere i elektrisk stød, brand eller personskade.
- **Brug ikke dette produkt til anden formål end anbefalet.** Det kan resultere i elektrisk stød, brand eller anden personskade.
- **Anbring opladeren i en stabil position inden den sættes i en strømkilde. Opladeren skal opbevares utilgængeligt for børn.** Hvis opladeren anvendes forkert eller af børn, kan der opstå risiko for elektrisk stød, brand eller personskade.
- **Vær opmærksom, se efter, hvad du laver og brug almindelig fornuft, når du anvender el-værktøj.** Brug ikke værktøjet, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed, mens el-værktøjet bruges, kan resultere i alvorlig personskade.
- **Vær forsigtig. Sørg for at stå på et stabilt underlag og at være i balance.** Dette giver en bedre kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde til at fastgøre og støtte arbejdsstykket på en stabil platform.** Det er ustabil at holde det med hånden eller mod kroppen, og du risikerer at miste kontrollen over det.

Brug og vedligeholdelse

- **Brug aldrig en oplader, som er beskadiget eller defekt. Træk straks opladeren ud af stikkontakten, og sørg for, at den bliver repareret eller udskiftet.** Hvis den fortsat bruges, kan der opstå fare for elektrisk stød, brand eller personskade.
- **Fjern ikke etiketterne. Udskift eventuelle beskadigede etiketter.** Etiketterne indeholder oplysninger, som er nødvendige for en sikker brug af produktet.
- **Mærkekapaciteten må ikke overstiges, og du må ikke forlænge apparatet ved hjælp af rør eller andet.** Der kan ske overbelastning, hvilket kan medføre pludselig funktionsfejl og personskade.

Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj

- **Når batterienheden ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks.: papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage forbindelse fra en pol til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
- **Stik ikke hul i batteriet. Undgå kontakt, hvis der under grove tilstande udstødes substans fra batteriet.** Skyl med vand, hvis der ved et uheld opstår kontakt. Hvis substansen kommer i kontakt med øjnene, skal du skylle og søge læge.
- **Modificér ikke dette værktøj, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.** Uautoriserede modifikationer kan resultere i elektrisk stød, brand eller personskade.
- **Brug kun tilbehør, som Ingersoll Rand anbefaler til din model.** Tilbehør, som er egnet til noget værktøj, kan være farligt, hvis det bruges på andet værktøj.
- **Brug kun genopladelige batterier fra Ingersoll Rand.** Brug af andre batterier kan medføre skader på udstyret og personskade.
- **Forsøg ikke at genoplade ikke-genopladelige batterier. Kontrollér altid, at den korrekte batteritype er isat.** Hvis denne vejledning ikke følges, kan der opstå risiko for beskadigelse af udstyret og personskader.
- **Brug ikke opladeren til en skruenøgle, hvis det genopladelige batteri ikke sidder i skruenøglen.** Dette kan medføre skader på udstyret.

Service

- **Service må kun udføres af et autoriseret Ingersoll Rand-servicecenter eller lignende kvalificeret reparationspersonale.** Service eller vedligeholdelse, som udføres ukvalificeret personale, kan medføre risiko for tilskadekomst. Rådfør dig med det nærmeste autoriserede Ingersoll Rand-servicecenter.
- **Åbn ikke dækslet eller kassen. Der er ingen indvendige dele, som kan serviceres af brugeren.** Det kan resultere i elektrisk stød eller anden personskade.
- **Bortskaf ikke batterierne i ild, ved afbrænding eller varme over 100°C (212°F).** Mishandling af batterierne giver risiko for brand eller kemiske brandsår.
- **Bortskaf eller genbrug batterierne på en ansvarlig måde i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, nationale, europæiske etc.).** Forkert bortskaffelse kan skade miljøet.

OBS

Der henvises til produktinformationsvejledningen for modelspecifik sikkerhedsinformation.

- **Nøglen skal kalibreres mindst én gang årligt.** Hvis der ikke udføres regelmæssig kalibrering, er der risiko for forkerte målinger.

Identifikation af sikkerhedssymbol



Læs
rugsanvisningerne,
før **produktet**
anvendes



Dette produkt må
ikke bortskaffes
med almindeligt
affald.



Ni-MH

Produktet indeholder
nikkelmetalhydrid. Dette
produkt må ikke bortskaffes
som husholdningsaffald.



Returner affald
mhp. genbrug.

(Tegning 16602609)

Sikkerhedsinformation – Forklaring på sikkerhedssignaler



FARE

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig skade.



ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig skade.



FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat skade eller ejendomsskade.

OBS

Angiver oplysninger eller en virksomhedspolitik, der direkte eller indirekte vedrører personalets sikkerhed eller beskyttelse af ejendom.

Generel information

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Vejledninger kan downloades fra www.irtools.com.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller den nærmest **Ingersoll Rand**-forhandler.

Produktbeskrivning

En batteridrivnen elektronisk momentnyckel kan användas för manuell åtdragning och kontroll av bultar med samtidig mätning, visning och lagring av använt moment och vridningsvinkel.



VARNING

Allmänna säkerhetsregler

- **Läs och skaffa dig förståelse för alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa alla instruktioner som anges nedan kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.
- **Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.** Underlåtenhet att följa standarder och föreskrifter kan orsaka personskada.
- **Installera, använd, inspektera och underhåll alltid den här produkten i enlighet med alla tillämplbara standarder och föreskrifter (lokala, statliga etc.).** Det är ditt ansvar att följa dessa. Underlåtenhet att följa standarder och föreskrifter kan orsaka personskada.

Arbetsområde

- **Se till att hålla ditt arbetsområde rent och väl belyst.** Skräpiga bänkar och mörka platser inbjuder till olyckor.
- **Använd inte momentnyckeln eller dess laddare i explosiva atmosfärer såsom i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elektroniska enheter kan skapa gnistor vilka kan antända dammet eller ångorna.
- **Se till att hålla barn och åskådare borta när du använder en verktygsmaskin.** Störningar kan göra att du förlorar kontrollen.
- **Var medveten om dolda eller andra faror i din arbetsmiljö. Du ska undvika att skada eller komma i kontakt med kablar, kontakter, rör eller slangar som kan innehålla elektriska ledare, explosiva gaser eller skadliga vätskor.** Detta kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.

Elektrisk säkerhet

- **Laddarens kontakt måste vara ämnad för typen av uttag. Kontakten får aldrig modifieras på något sätt. Använd endast adapterinsatser som levererats tillsammans med laddaren.** Ej modifierade kontakter och överensstämmande uttag reducerar risken för stöt.
- **En batteridrivnen produkt med interna batterier eller ett separat batteripaket får endast laddas med den för batterierna angivna laddaren.** En laddare som kan vara lämplig för en typ av batterier kan innebära en brandfara om den används tillsammans med ett annat batteri.
- **Laddaren är endast ämnad för inomhusbruk. Utsätt inte laddaren för regn. Använd inte laddaren på fuktiga eller våta platser.** Detta kan resultera i elektrisk stöt eller annan personskada.
- **Använd alltid angiven ingående spänning.** Felaktig spänning kan orsaka elektrisk stöt, brand, onormal funktion och kan resultera i personskada.
- **Undvik att komma i kontakt med batteriladdningspolerna med fingrarna eller andra ledande material. Anslut endast till godkänt Ingersoll Rand-batteri.** Detta kan resultera i elektrisk stöt eller annan personskada.

Personlig säkerhet

- **Modifiera inte den här produkten, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.** Ej godkända modifieringar kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.
- **Använd inte den här produkten för andra ändamål än de rekommenderade.** Det kan resultera i elektrisk stöt, brand eller annan personskada.
- **Placera laddaren i en stabil position innan den ansluts till en strömkälla. Hålla laddaren utom räckhåll för barn.** Felaktig placering eller användning av barn kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.
- **Håll dig uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett verktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Att vara ouppmärksam för ett ögonblick kan resultera i allvarlig personskada.
- **Sträck dig inte för långt. Se alltid till att bibehålla fotfäste och balans.** Detta innebär bättre kontroll av verktygsmaskinen i oförväntade situationer.
- **Använd tvingar eller andra lämpliga sätt för att fästa och stötta arbetsstycket på ett stadigt underlag.** Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen är inte stabilt och det kan leda till att du tappar kontrollen.

Användning och vård

- **Använd aldrig en skadad eller felaktigt fungerande laddare. Koppla omedelbart ur laddaren och se till att den repareras eller byts ut.** Fortsatt användning kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.
- **Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.** Etiketterna innehåller information som krävs för en säker användning av produkten.
- **Överskrid inte angiven kapacitet och förläng inte heller med ett rör eller annan typ av förlängning.** Detta resulterar i överbelastning vilket kan leda till hastigt uppkomna fel och personskada.

Batteriverktygens användning och vård

- **När batteripaketet inte används ska det förvaras där det inte kommer i kontakt med andra metallobjekt såsom: gem, mynt, nycklar, skruvar eller andra små metallobjekt som kan utgöra en kontakt från en batteripol till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- **Punktera inte batteriet. Om någon substans skulle komma ut från batteriet då det misshandlas ska kontakt undvikas.** Skölj med vatten vid eventuell kontakt. Om substansen kommer i kontakt med ögonen ska dessa sköljas och sedan ska du söka läkarvård.
- **Modifiera inte det här verktyget, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.** Ej godkända modifieringar kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderats av Ingersoll Rand för din modell.** Tillbehör som är lämpliga för ett verktyg kan bli farliga om dom används på ett annat verktyg.
- **Använd endast av Ingersoll Rand levererade laddbara batterier.** Användning av andra batterier kan leda till utrustningsskada och personskada.
- **Försök inte ladda ej laddningsbara batterier. Kontrollera alltid att rätt typ används.** Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till utrustningsskada och personskada.
- **Använd inte laddaren tillsammans med en momentnyckel om det laddbara batteriet inte finns isatt i momentnyckeln.** Det kan leda till utrustningsskada.

Service

- **Service får endast utföras på en av Ingersoll Rand auktoriserad serviceverkstad eller av likvärdigt utbildad reparationspersonal.** Service eller underhåll som utförts av outbildad personal kan resultera i risk för skada. Kontakta din närmaste av **Ingersoll Rand** auktoriserade serviceverkstad.
- **Öppna inte kåpa eller inneslutning. Användaren kan inte utföra service på några inre delar.** Detta kan resultera i elektrisk stöt eller annan personskada.
- **Batterierna får inte kastas i eld och dom får inte förbrännas eller värmas upp över 100°C (212°F).** Batterier innebär fara för brand eller kemisk brännskada om de misshandlas.
- **Agera ansvarsfullt och återvinn eller kassera batterierna i enlighet med alla tillämpliga regler och lagar (lokala, kommunala statliga etc.).** Olämplig kassering kan skada miljön.

OBS

Se produktinformationen för modellspecifik säkerhetsinformation.

- **Momentnyckeln ska kalibreras minst en gång per år.** Underlåtenhet att kalibrera regelbundet kan leda till felaktiga mätningar.

Identifiering av säkerhetssymboler



Läs anvisningarna innan du använder den här produkten



Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



Ni-MH

Produkten innehåller nickel-metallhydrid. Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



Returnera kasserat material för återvinning.

(Ill. 16602609)

Säkerhetsinformation – Förklaring av säkerhetssignalord



FARA

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.



VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lätt eller måttlig personskada eller sakskada.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skydd för egendom.

Allmän information

Originalspråket i denna manual är engelska.

Manualerna kan laddas ner från www.irttools.com.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktbeskrivelse

En batteridrevet, elektronisk skrunøkkel kan brukes til å feste eller kontrollere skruene manuelt mens du måler, viser eller lagrer påført moment og vinkel.



ADVARSEL

Generelle sikkerhetsregler

- **Les og forstå alle instruksjoner.** Dersom ikke instruksjonene nedenfor følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- **Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.** Dersom ikke standarder og regelverk følges, kan det føre til personskade.
- **Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale og nasjonale osv).** Overholdelse er ditt ansvar. Dersom ikke standarder og regelverk følges, kan det føre til personskade.

Arbeidsområde

- **Hold området rent og godt opplyst.** Rot på arbeidsbord og mørke områder inviterer til uhell.
- **Bruk ikke skrunøkkel eller laderen i eksplosive omgivelser, som i nærheten av brannfarlige væsker, gass eller støv.** Elektriske verktøy produserer gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Hold barn og andre på avstand når kraftverktøy brukes.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontroll over verktøyet.
- **Vær oppmerksom på nedgravde, skjulte og andre farer i arbeidsområdet. Kontakt eller ødelegg ikke ledninger, ledningsrør, rør eller slanger, da disse kan inneholde elektriske opplegg, eksplosive gasser eller farlige væsker.** Dette kan forårsake elektrisk støt, brann eller personskade.

Elektrisk sikkerhet

- **Laderens støpsel må passe til stikkontakten. Modifiser aldri støpslet på noen måte. Bruk bare adaptertilkoblinger som følger med laderen.** Umodifiserte støpsler og tilsvarende stikkontakter reduserer risikoen for støt.
- **Et batteridrevet verktøy med integrerte batterier eller en separat batteripakke kan bare lades opp med batteriets spesifiserte laderenhet.** En laderenhet som passer til en batteritype kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med en annen batteritype.
- **Laderenheten er bare til innendørsbruk. Utsett ikke laderenheten for regn. Bruk ikke laderenheten i fuktige eller våte omgivelser.** Det kan føre til elektrisk støt eller annen personskade.
- **Bruk alltid spesifisert tilførselsspenning.** Bruk av feil spenning kan føre til elektrisk støt, brann, unormal drift og personskader.
- **Unngå å ta på ladeenhets ladeklemmer med fingrene, ledninger eller annet strømførende materiale. Bare et godkjent Ingersoll Rand batteri skal kobles til.** Det kan føre til elektrisk støt eller annen personskade.

Personlig sikkerhet

- **Modifiser ikke produktet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.** Ikke-godkjente modifikasjoner kan føre til elektrisk støt, brann eller personskaade.
- **Bruk ikke produktet til andre formål enn de anbefalte.** Dette kan forårsake elektrisk støt, brann eller personskaade.
- **Sørg for at laderenheten står trygt før den kobles til en strømkilde. Hold ladeenheten utenfor barns rekkevidde.** Feilplassering eller barns bruk kan føre til elektrisk støt, brann eller personskaade.
- **Vær på vakt, se hva du gjør og vær fornuftig når du bruker et verktøy.** Bruk ikke verktøyet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisin. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan være nok til å forårsake alvorlig personskaade.
- **Overutstrekning skal unngås. Sørg for å hele tiden ha et godt fotfeste og balanse.** Slik får du bedre kontroll over kraftverktøyet i uventede situasjoner.
- **Bruk klemmer og annet praktisk utstyr til å sikre og støtte arbeidsstykket til en stabil plattform.** Å holde arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen er ustabil og kan føre til tap av kontroll.

Bruk og pleie

- **Bruk aldri en skadd eller feilfungerende lader. Koble straks laderen fra strømmen og send den til reparasjon eller utskifting.** Fortsatt bruk kan føre til elektrisk støt, brann eller personskaade.
- **Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.** Etiketter inneholder nødvendig informasjon for sikker bruk av produktet.
- **Ikke overstig kapasiteten eller legg til lengde ved hjelp av et rør eller andre typer forlengelse.** Overbelastning kan føre til plutselig feilfunksjon og personskaade.

Bruk og pleie av batteriverktøy

- **Når batteripakken ikke er i bruk skal den oppbevares på avstand fra objekter som: binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallobjekter som kan danne en kobling fra en koblingskontakt til en annen.** Kortslutning av batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Punkter ikke batteriet. Kom ikke i kontakt med væske som lekker ut av batteriet ved misbruk.** Skyll med vann ved kontakt med væske. I tilfelle kontakt med øyne, skyll og søk medisinsk veiledning.
- **Modifiser ikke verktøyet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.** Ikke-godkjente modifikasjoner kan føre til elektrisk støt, brann eller personskaade.
- **Bruk bare tilbehør som anbefales av Ingersoll Rand til din modell.** Tilbehør som passer til ett verktøy, kan være farlige ved bruk på et annet verktøy.
- **Bruk bare oppladbare batterier fra Ingersoll Rand.** Bruk av andre batterier kan føre til skade på utstyret eller personskaade.
- **Forsøk ikke å lade opp engangsbatterier. Kontroller alltid at riktig typer er satt i.** Hvis du ikke følger disse anvisningene, kan utstyret skades eller det kan oppstå personskaade.
- **Ikke bruk laderen sammen med en nøkkel hvis det oppladbare batteriet ikke sitter i nøkkelen.** Dette kan føre til skade på utstyret.

Service

- **Service skal bare utføres av et autorisert Ingersoll Rand servicesenter eller tilsvarende kvalifisert reparasjonspersonale.** Service eller vedlikehold utført av ikke-kvalifisert personale kan føre til personskafe. Rådfør deg med nærmeste **Ingersoll Rand**-autoriserte servicesenter.
- **Forsøk ikke å åpne dekslet eller innkapslingen. Det finnes ingen indre komponenter som kan vedlikeholdes av brukeren.** Det kan føre til elektrisk støt eller annen personskafe.
- **Kast ikke batterier på bål. Batterier må ikke brennes eller oppvarmes over 100°C (212°F).** Batterier kan være brannfarlige eller forårsake kjemisk forbrenning ved misbruk.
- **Batterier skal gjenvinnes eller kasseres i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale, statlige osv.).** Feil kassering kan utgjøre en miljøfare.

MERK

Det henvises til produktets informasjonshåndbok for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

- **Nøkkelen skal kalibreres minst én gang i året.** Hvis den ikke kalibreres jevnlig, kan dette føre til feilmålinger.

Identifikasjon av sikkerhetssymbol



Les
bruksanvisningen
for bruk av
produktet



Kast ikke produktet
sammen med
husholdningsavfall.



Ni-MH

Produktet inneholder
nikkelmetallhydrid. Kast ikke
produktet sammen med
husholdningsavfall.



Returner
avfallsmateriale
for gjenvinning.

(Tegn. 16602609)

Sikkerhetsinformasjon – forklaring av signalord for sikkerhet



FARE

Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskafe dersom den ikke unngås.



ADVARSEL

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskafe dersom den ikke unngås.



OBS!

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskafe eller eiendomsskafe dersom den ikke unngås.

MERK

Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte angår sikkerheten til personale eller eiendom.

Generell informasjon

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller distributør.

Tuotteen kuvaus

Akkukäyttöistä elektronista käsiväännintä voidaan käyttää ruuvien manuaaliseen kiristämiseen tai tarkistamiseen, kun mitataan, näytetään ja tallennetaan kiristysmomentteja ja kääntökulmia.



VAROITUS

Yleiset turvasäännöt

- **Lue kaikki ohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ne.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
- **Sinun vastuullasi on varmista, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.** Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.
- **Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).** Standardien ja sääntöjen noudattaminen on vastuullasi. Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.

Työskentelyalue

- **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.
- **Älä käytä käsiväännintä tai sen akkulatoria räjähtävissä ympäristöissä, kuten palavien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Elektroniset laitteet voivat muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla, kun käytät voimatyökalua.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.
- **Varo piilossa olevia vaaratekijöitä. Älä kosketa tai vaurioita johtimia, johteita, putkia tai letkuja, joissa voi olla sähköjohtoja, räjähtäviä kaasuja tai haitallisia nesteitä.** Seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.

Sähkötekniinen turvallisuus

- **Laturin virtajohdon koskettimen on vastattava pistorasiaa. Älä muuta pistotulppaa millään tavoin.** Käytä ainoastaan laturin mukana tulleita sovittimia. Muuttamattomat pistotulpat ja yhdenmukaiset pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Akkutyökalun sisäisen tai ulkoisen akun saa ladata vain akulle suunnitellulla laturilla.** Laturi, joka soveltuu määräytyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Älä altista laturia sateelle. Älä käytä laturia kosteissa tai märissä tiloissa.** Seurauksena voi olla sähköisku tai vammautuminen.
- **Käytä aina määritettyä syöttöjännitettä.** Väärä jännite voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, virheellistä toimintaa tai henkilövahingon.
- **Vältä akun latausnapojen koskettamista sormilla, johtimella tai muulla sähköä johtavalla materiaalilla.** Kytke vain hyväksyttyyn Ingersoll Rand -akkuun. Seurauksena voi olla sähköisku tai vammautuminen.

Henkilökohtainen turvallisuus

- **Älä muuta tätä tuotetta, turvalaitteita tai lisävarusteita.** Valtuuttamattoman muutoksen seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.
- **Käytä tätä tuotetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.** Seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai muu vammautuminen.
- **Sijoita laturi vakaaseen asentoon ennen kuin kytket sen virtalähteeseen. Pidä laturi poissa lasten ulottuvilta.** Väärän sijoituspaikan tai lasten käytön seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.
- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä työkalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken tarkkaamattomuus työkalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Älä kurota. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Kunnollinen jalansija ja tasapaino mahdollistaa voimatyökalun paremman hallinnan yllättävissä tilanteissa.
- **Kiinnitä työkappale vakaaseen alustaan puristimilla tai muilla sopivilla keinoilla.** Työkappaleen pitelemisen käsin keho vasten on epävakaata ja voi johtaa hallinnan menetykseen.

Käyttö ja hoito

- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai viallista laturia.** Irrota heti laturin virtajohto ja lähetä se korjattavaksi tai vaihda laturi. Käytön jatkon seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.
- **Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.** Merkinnöissä on tärkeitä tietoja tuotteen turvallisuudesta käytöstä.
- **Älä ylitä luokitettua kapasiteettia tai lisää pituutta käyttämällä putkea tai muuta jatkokeinoa.** Tuloksena on ylisäsitustilanne, joka voi johtaa äkilliseen vikaantumiseen ja henkilövammaan.

Akkutyökalun käyttö ja hoito

- **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa seuraavien metalliesineiden läheltä: paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Älä lävistä akkua. Väärästä käytöstä johtuen akusta voi vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa.** Jos nestettä joutuu vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, huuhtelee silmät ja hae lääkärin apua.
- **Älä muuta tätä työkalua, turvalaitteita tai lisävarusteita.** Valtuuttamattoman muutoksen seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.
- **Käytä vain Ingersoll Randin tälle mallille suosittelemia tarvikkeita.** Jos varustetta käytetään väärässä mallissa, varuste voi olla vaarallinen.
- **Käytä vain Ingersoll Randin toimittamia akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi johtaa laitevaurioihin ja henkilövammoihin.
- **Älä yritä ladata uudelleen paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.** Tarkista aina, että käytät oikeantyyppisiä akkuja. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa laitevaurioihin ja henkilövammoihin.
- **Älä kytke laturia vääntimeen, jos ladattavaa akkua ei ole asennettu vääntimeen.** Tuloksena voi olla laitevaurio.

Huolto

- **Tuotteen saa huoltaa vain Ingersoll Randin valtuuttama huoltokeskus tai muu vastaavan pätevyyden omaava korjaushenkilökunta.** Valtuuttamattomien henkilöiden tekemät huollot tai korjaukset voivat johtaa käyttäjien vakavaan vammautumiseen. Ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Randin** valtuutettuun huoltokeskukseen.
- **Älä avaa kantta tai koteloa. Sisäpuolella ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.** Seurauksena voi olla sähköisku tai vammautuminen.
- **Älä hävitä akkuja tulesta, polttamalla äläkä kuumenna akkuja yli 100°C:n (212°F:n) lämpötilaan.** Jos akkuja hoidetaan väärin, ne aiheuttavat tulipalon tai kemiallisen palovamman vaaran.
- **Hävitä tai kierrätä akut vastuullisella tavalla noudattaen tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).** Väärä hävitystapa voi vahingoittaa ympäristöä.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset turvallisuustiedot ovat tuoteoppaassa.

- **Väännin tulisi kalibroida ainakin kerran vuodessa.** Mittaustulokset voivat olla epätarkkoja, jos väännintä ei kalibroida säännöllisesti.

Turvallisuussymbolin tunniste



Lue ohjeet ennen tuotteen käyttöä



Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.



Tuote sisältää nikkelimetallihydriidiä. Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.



Palauta jätemateriaali kierrätettäväksi.

(Piiros 16602609)

Turvallisuustiedot - Turvasanojen selitys



VAARA

Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



VAROITUS

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



VARO

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai keskinkertaisiin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.

HUOMAUTUS

Osoitus tiedoista tai yhtiön käytännöstä, joka liittyy suoraan tai epäsuoraan henkilökunnan tai omaisuuden suojelun turvallisuuteen.

Yleiset tiedot

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irttools.com.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Descrição do Produto

A Chave Inglesa Electrónica de Funcionamento a Baterias pode ser utilizada para apertar ou inspecionar manualmente parafusos para medição, visualização e acumulação do torque e do ângulo de rotação aplicados.



AVISO

Regras Gerais de Segurança

- **Leia todas as instruções, certificando-se de que as compreendeu bem.** O não cumprimento das instruções abaixo indicadas pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesão grave.
- **Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar este equipamento.** O incumprimento das normas e dos regulamentos pode resultar em lesões pessoais.
- **Instale, utilize, inspecione e mantenha sempre este equipamento em conformidade com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).** Compete-lhe a si a responsabilidade pelo cumprimento destas normas e regulamentos. O incumprimento de normas e regulamentos pode resultar em lesões pessoais.

Área de Trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** As bancadas de trabalho desarrumadas e as áreas mal iluminadas são propícias à ocorrência de acidentes.
- **Não utilize a chave inglesa nem o respectivo carregador em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Os dispositivos electrónicos são passíveis de produzir faíscas que podem incendiar poeiras ou gases.
- **Sempre que utilizar uma ferramenta eléctrica, mantenha as crianças e outras pessoas afastadas do local.** Qualquer distração poderá fazer com que perca o controlo do equipamento.
- **Esteja atento a eventuais perigos ocultos, debaixo do chão ou outros, existentes no seu ambiente de trabalho.** Certifique-se de que não entra em contacto ou provoca danos em cabos, condutas, tubos ou manguerias que possam conter fios eléctricos, gases explosivos ou líquidos perigosos. Existe o risco de choque eléctrico, incêndio ou lesões pessoais.

Segurança Eléctrica

- **A ficha do carregador tem de estar em conformidade com a tomada a que vai ser ligada. Nunca modifique a ficha, de nenhuma forma. Utilize apenas as inserções do adaptador fornecido com o carregador.** A utilização de fichas não modificadas e de tomadas compatíveis reduz o risco de choque.
- **Um produto de funcionamento a baterias com baterias incorporadas, ou com um conjunto de baterias em separado, só pode ser recarregado utilizando o carregador especificado para a bateria.** Um carregador considerado adequado para um tipo de baterias pode causar o risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

- **O carregador foi concebido exclusivamente para uma utilização no interior. Não exponha o carregador à chuva. Não utilize o carregador em locais molhados ou húmidos.** Existe o risco de choque eléctrico ou outro tipo de lesões pessoais.
- **Utilize sempre a tensão de corrente especificada.** Uma tensão incorrecta pode causar choque eléctrico, incêndio, funcionamento irregular e resultar em lesões pessoais.
- **Evite o contacto dos terminais de carregamento das baterias com os dedos, fios ou outro material condutor. Ligue este carregador apenas a baterias Ingersoll Rand aprovadas.** Existe o risco de choque eléctrico ou outro tipo de lesões pessoais.

Segurança Pessoal

- **Nunca modifique este produto, nem os respectivos dispositivos de protecção e segurança ou acessórios.** As modificações não autorizadas podem resultar em choque eléctrico, incêndio ou lesões pessoais.
- **Nunca utilize este produto para fins diferentes daqueles para que é recomendado.** Existe o risco de choque eléctrico, incêndio ou outras lesões pessoais.
- **Coloque o carregador numa posição estável, antes de o ligar a uma fonte de alimentação. Mantenha o carregador fora do alcance das crianças.** A incorrecta colocação ou utilização por parte de crianças pode dar origem a choque eléctrico, incêndio ou lesões pessoais.
- **Quando utilizar uma ferramenta, mantenha-se alerta e atento ao que está a fazer e use bom senso. Nunca utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a utilização de ferramentas pode resultar em lesões pessoais graves.
- **Não se coloque numa posição de equilíbrio instável. Mantenha-se sempre bem apoiado e em equilíbrio sobre os pés.** Desta forma, poderá controlar melhor a ferramenta em situações inesperadas.
- **Utilize dispositivos de fixação ou outras forma práticas de fixar e apoiar a peça sobre uma plataforma estável.** Segurar na peça com a mão ou encostá-la ao corpo pode provocar instabilidade e dar origem a perda de controlo.

Utilização e Cuidados a Ter

- **Nunca utilize um carregador danificado ou que não esteja a funcionar nas devidas condições. Desligue imediatamente o carregador e proceda à respectiva reparação ou substituição.** A respectiva utilização continuada pode resultar em choque eléctrico, incêndio ou lesões pessoais.
- **Não remova etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.** As etiquetas contêm informações necessárias à utilização segura do produto.
- **Nunca exceda a capacidade nominal, nem aumente o comprimento da ferramenta utilizando tubos ou outras formas de extensão.** Se o fizer, poderá ocorrer um esforço excessivo que poderá dar origem a falha súbita ou lesões pessoais.

Utilização e Manutenção da Ferramenta a Baterias

- **Sempre que o conjunto de baterias não esteja a ser utilizado, mantenha-o afastado de outros objectos metálicos como, por exemplo: cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos de pequena dimensão que possam estabelecer ligação entre os terminais.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode resultar em queimaduras ou incêndio.

- **Não perfure a bateria. Se, em condições de utilização incorrectas, a bateria derramar qualquer substância, evite o contacto com a mesma.** Em caso de contacto accidental, lave as partes do corpo afectadas com água abundante. Se a substância entrar em contacto com os olhos, lave-os com água abundante e consulte imediatamente um médico.
- **Nunca modifique esta ferramenta, respectivos dispositivos de protecção e segurança ou acessórios.** As modificações não autorizadas podem resultar em choque eléctrico, incêndio ou lesões pessoais.
- **Use apenas acessórios recomendados pela Ingersoll Rand para o modelo de que dispõe.** Os acessórios adequados para uma ferramenta podem ser perigosos quando utilizados noutra ferramenta.
- **Utilize apenas baterias recarregáveis fornecidas pela Ingersoll Rand.** A utilização de outras baterias pode resultar na ocorrência de danos no equipamento e lesões pessoais.
- **Não tente carregar baterias não recarregáveis. Verifique sempre se está a utilizar o tipo de bateria correcto.** O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento e ocorrência de lesões pessoais.
- **Não utilize o carregador com a chave inglesa sem uma bateria recarregável introduzida.** Se o fizer, poderá danificar o equipamento.

Assistência

- **O carregador só pode ser reparado num Centro de Assistência Técnica Autorizado da Ingersoll Rand ou por um técnico de assistência devidamente qualificado.** A assistência ou manutenção realizada por pessoal não qualificado pode resultar na ocorrência de lesões pessoais. Consulte o centro de assistência técnica autorizado **Ingersoll Rand** local.
- **Não abra a tampa ou a caixa. Não contém peças passíveis de reparação por parte do utilizador.** Existe o risco de choque eléctrico ou outro tipo de lesões pessoais.
- **Nunca deite as baterias no fogo, nem as incinere ou aqueça a temperaturas superiores a 100°C (212°F).** Se não forem manuseadas da forma correcta, as baterias apresentam perigo de incêndio ou de queimadura provocada por produtos químicos.
- **Recicle ou elimine as baterias de forma responsável e em conformidade com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estatais, nacionais, federais, etc.).** A incorrecta deposição da bateria pode pôr em risco o ambiente.

NOTA

Consulte o manual de informações sobre o produto para obter informações de segurança específicas do modelo.

- **A chave inglesa deverá ser calibrada, pelo menos, uma vez por ano.** A não calibração regular da chave pode resultar em medições incorrectas.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Leia os manuais antes de utilizar o equipamento



Não eliminar este produto juntamente com lixo doméstico.



Ni-MH

O equipamento contém níquel-hidreto metálico. Não elimine este produto juntamente com lixo doméstico.



Devolva o material para reciclagem.

(Dwg. 16602609)

Informações de Segurança – Explicação das Palavras dos Avisos de Segurança



PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves.



AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves.



ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesões pessoais ligeiras a moderadas ou danos materiais.

NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz, directa ou indirectamente, respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações Gerais

O idioma original deste manual é o inglês.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Περιγραφή προϊόντος

Το ηλεκτρονικό χειρόκλειδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη χειροκίνητη σύσφιγξη ή τον έλεγχο κοχλίων ενώ παράλληλα μετρά, αναγράφει και απομνημονεύει την εφαρμοζόμενη ροπή και τη γωνία στροφής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικοί κανόνες ασφάλειας

- **Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- **Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφάλειας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αυτό αποτελεί δική σας ευθύνη.** Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του παρόντος προϊόντος πρέπει να γίνονται πάντα σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κ.λπ.).** Η συμμόρφωση αποτελεί δική σας ευθύνη. Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Χώρος εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι πάγκοι εργασίας και οι σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- **Μη χρησιμοποιείτε το χειρόκλειδο ή το φορτιστή του σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως σε παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Κρατάτε σε απόσταση παιδιά και παρευρισκόμενους όταν χειρίζεστε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο.** Η διάσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.
- **Λαμβάνετε υπόψη τους καλυμμένους, κρυφούς ή άλλους κινδύνους που υπάρχουν στο περιβάλλον εργασίας σας. Μην αγγίζετε ή προκαλείτε φθορά σε καλώδια, σωλήνες, αγωγούς ή εύκαμπτους σωλήνες που μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικά καλώδια, εκρηκτικά αέρια ή επιβλαβή υγρά.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή τραυματισμός.

Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος

- **Το βύσμα του φορτιστή πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ και με κανένα τρόπο το βύσμα.** Χρησιμοποιείτε μόνο τις προσθήκες προσαρμογής που συνοδεύουν το φορτιστή. Η μη τροποποίηση των βυσμάτων και των αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ένα προϊόν μπαταρίας το οποίο διαθέτει ενσωματωμένες μπαταρίες ή εξωτερική συστοιχία μπαταριών πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον ειδικό φορτιστή για την μπαταρία.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί για άλλο τύπο μπαταρίας.
- **Ο φορτιστής προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο μόνο. Ο φορτιστής δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε χώρους με υγρασία.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.

- **Χρησιμοποιείτε πάντα την τάση τροφοδοσίας που καθορίζεται.** Η εσφαλμένη τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, μη φυσιολογική λειτουργία και ενδεχομένως τραυματισμό.
- **Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες φόρτισης της μπαταρίας με τα δάκτυλά σας, με σύρματα ή με άλλο αγώγιμο υλικό. Συνδέετε μόνο την εγκεκριμένη μπαταρία της Ingersoll Rand.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.

Προσωπική ασφάλεια

- **Μην τροποποιείτε το παρόν προϊόν, τις διατάξεις ασφάλειας ή τα εξαρτήματα.** Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.
- **Μη χρησιμοποιείτε το συγκεκριμένο προϊόν για άλλες εργασίες εκτός από τις συνιστώμενες.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμός.
- **Τοποθετήστε το φορτιστή σε σταθερή θέση πριν τον συνδέσετε σε πηγή παροχής ρεύματος. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το φορτιστή.** Η ακατάλληλη τοποθέτηση ή η χρήση από παιδιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.
- **Κατά το χειρισμό του εργαλείου πρέπει να είστε σε ετοιμότητα, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη.
- **Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας. Διατηρείτε πάντα σωστή στήριξη και ισορροπία.** Με τον τρόπο αυτό, θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το αντικείμενο εργασίας σε μία σταθερή πλατφόρμα.** Η συγκράτηση του αντικειμένου με το χέρι ή με τη βοήθεια του σώματός σας είναι ασταθής και ενδέχεται να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Χρήση και φροντίδα

- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φορτιστή που εμφανίζει βλάβη ή δυσλειτουργία. Αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή και στείλτε τον για επισκευή ή αντικατάσταση.** Αν συνεχίσετε να τον χρησιμοποιείτε μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, ή τραυματισμός.
- **Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.** Οι ετικέτες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος.
- **Μην υπερβαίνετε την ονομαστική ισχύ και μη χρησιμοποιείτε σωλήνες ή άλλα μέσα προέκτασης.** Θα προκαλέσετε υπερβολική φόρτιση, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε αιφνίδια αστοχία και τραυματισμό.

Χρήση και φροντίδα των εργαλείων μπαταρίας

- **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρήστε τη μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως: συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των δύο πόλων.** Το βραχυκύκλωμα των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- **Μην τρυπάτε τη μπαταρία. Εάν υπό συνθήκες κακής χρήσης εκτιναχθεί υλικό από τη μπαταρία, αποφύγετε την επαφή.** Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν η ουσία έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

- **Μην τροποποιείτε το εργαλείο αυτό, τις συσκευές ασφάλειας ή τα εξαρτήματα.** Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από την Ingersoll Rand για το μοντέλο σας.** Εξαρτήματα που είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο ενδέχεται να είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται σε κάποιο άλλο.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που διαθέτει η Ingersoll Rand.** Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του εξοπλισμού και τραυματισμό.
- **Μην επιχειρείτε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχει τοποθετηθεί ο σωστός τύπος.** Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε βλάβη του εξοπλισμού και τραυματισμό.
- **Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με το κλειδί εάν δεν έχει τοποθετηθεί η επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο κλειδί.** Ενδέχεται να προκληθεί βλάβη του εξοπλισμού.

Συντήρηση

- **Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται μόνο από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Ingersoll Rand ή από ανάλογα καταρτισμένο προσωπικό συντήρησης.** Η συντήρηση που εκτελείται από μη καταρτισμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού. Συμβουλευθείτε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll Rand.
- **Μην ανοίγετε το κάλυμμα ή τη θήκη. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να συντηρηθούν από το χρήστη στο εσωτερικό.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- **Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά, μην τις αποτεφρώνετε και μην τις θερμαίνετε σε θερμοκρασίες άνω των 100°C.** Σε περίπτωση κακής χρήσης των μπαταριών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή χημικών εγκαυμάτων.
- **Η ανακύκλωση ή η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται με υπευθυνότητα και σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κ.λπ.).** Η ακατάλληλη απόρριψη ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο πληροφοριών προϊόντος για τις πληροφορίες ασφάλειας που αφορούν ειδικά το κάθε μοντέλο.

- **Το κλειδί θα πρέπει να βαθμονομείται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.** Η μη τακτική βαθμονόμησή του ενδέχεται να οδηγήσει σε λανθασμένες μετρήσεις.

Αναγνώριση συμβόλων ασφαλείας



Διαβάστε τα εγχειρίδια προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν



Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν μαζί με οικιακά απορρίμματα.



Ni-MH

Το προϊόν περιέχει υδρίδιο νικελίου-μετάλλου. Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν μαζί με οικιακά απορρίμματα.



Επιστρέψτε τα απόβλητα για ανακύκλωση.

(Σχ. 16602609)

Πληροφορίες ασφαλείας - Επεξήγηση των λέξεων των σημάτων ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφαλεία του προσωπικού ή την προστασία ιδιοκτησίας.

Γενικές πληροφορίες

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Opis izdelka

Z elektronskim ročnim ključem na akumulatorsko napajanje lahko ročno pritrdite ali nadzorujete vijake pri merjenju, prikazu ali shranjevanju uporabljenega navoja in kota obračanja.



OPOZORILO

Splošne informacije o varnem ravnanju z izdelkom

- **Preberite in upoštevajte vsa navodila.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali resno telesno poškodbo.
- **Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi drugim uporabnikom.** Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).** Za delo v skladu s predpisi in standardi odgovarja uporabnik sam. Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesno poškodbo.

Delovno okolje

- **Delovno okolje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** V neurejenih in temnih delovnih okoljih je velika verjetnost nesreč.
- **Ročnega ključa ali polnilnika ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, na primer ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Elektronske naprave lahko ustvarijo iskre, te pa lahko vžgejo prah ali hlape.
- **Med uporabo orodja otrokom in opazovalcem preprečite približevanje.** Če vas pri delu motijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- **Zavedajte se zakopanih, skritih ali drugih nevarnosti v delovnem okolju. Pazite, da se med delom ne dotikate ali poškodujete kablov, vodnikov, cevi ali cevovodov, ki lahko vsebujejo električne žice, eksplozivne pline ali škodljive tekočine.** Posledica neustrezne uporabe so lahko udar električnega toka, požar ali telesne poškodbe.

Električna varnost

- **Vtičnik za polnilnik se mora ujemati z vtičnico. Ne spreminjajte vtičnika. Uporabljajte samo vstavke, ki ste jih dobili s polnilnikom.** Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost udara električnega toka.
- **Orodje z akumulatorskim napajanjem in vgrajenimi akumulatorji ali ločenim akumulatorskim paketom polnite le s polnilnikom, ki je določen za to vrsto akumulatorja.** Polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorja, lahko povzroči požar, če z njim polnite drugo vrsto akumulatorja.
- **Polnilnik lahko uporabljate samo v notranjosti. Polnilnika ne smete izpostavljati dežju. Polnilnika ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih.** Posledica je lahko udar električnega toka ali druga telesna poškodba.
- **Vedno uporabljajte označeno omrežno napetost.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka, požar, nepravilno delovanje in telesno poškodbo.
- **Polnilnih priključkov polnilnika se ne dotikajte s prsti, žico ali drugim prevodnim materialom. Uporabljajte le akumulatorje, ki jih odobri Ingersoll Rand.** Posledica je lahko udar električnega toka ali druga telesna poškodba.

Osebnostna varnost

- **Ne poskušajte predelati orodja, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.** Posledica take predelave so lahko udar električnega toka, požar ali telesne poškodbe.
- **Izdelek uporabljajte le za priporočena opravila.** Posledica neustrezne uporabe je lahko udar električnega toka, požar ali druga telesna poškodba.
- **Preden polnilnik priključite na električno omrežje, ga namestite v varen položaj.** Polnilnik hranite zunaj dosega otrok. Če polnilnik uporabite na neprimernem mestu ali ga uporabljajo otroci, lahko pride do udara električnega toka, požara ali telesne poškodbe.
- **Ko uporabljate orodje, bodite pozorni in pazite, kaj počnete. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Le trenutek nepazljivosti med delom z električnim orodjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Ne segajte predaleč. Med delom naj bo drža telesa vedno dobro uravnotežena in stabilna.** To omogoča boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.
- **S sponami ali na druge praktične načine zavarujte obdelovanec in ga pritrdite na trdno podporno.** Držanje obdelovanca z rokami ali težo telesa ni stabilno in lahko povzroči izgubo nadzora.

Uporaba in vzdrževanje

- **Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali pokvarjenega polnilnika. Polnilnik takoj izključite in ga odnesite na popravilo ali pa ga zamenjajte.** Posledice nadaljnje uporabe so lahko električni udar, požar ali telesne poškodbe.
- **Ne odstranjujte oznak z izdelka. Morebitne poškodovane oznake takoj zamenjajte.** Na oznakah so potrebne informacije za varno uporabo izdelka.
- **Ne presežite ocenjene zmogljivosti in ne podaljšujte orodja z dodajanjem cevi ali drugih podaljškov.** Prišlo bo do prenapora, ki lahko povzroči nenadno odpoved in telesne poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje akumulatorskega orodja

- **Ko akumulatorskega paketa ne uporabljate, ga hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povežejo akumulatorska priključka.** Povezovanje akumulatorskih priključkov lahko povzroči ožganine ali požar.
- **Ne poskušajte preluknjati akumulatorja. Če se zaradi neustreznega ravnanja z orodjem iz akumulatorja izločijo snovi, pazite, da se jih ne dotaknete.** Če pridete v stik s snovjo, prizadeti del sperite z vodo. Če snov pride v stik z očmi, jih nemudoma sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- **Ne predelujte orodja, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.** Posledica take predelave so lahko udar električnega toka, požar ali telesne poškodbe.
- **Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo za vaš model priporoča podjetje Ingersoll Rand.** Dodatna oprema, ki je primerna za eno orodje, lahko pri uporabi z drugim orodjem postane nevarna.
- **Uporabljajte samo akumulatorje za polnjenje, ki jih dobite od podjetja Ingersoll Rand.** Če uporabljate druge akumulatorje, lahko to povzroči poškodbo opreme ali telesno poškodbo.
- **Ne poskušajte napolniti akumulatorjev, ki niso namenjeni polnjenju. Vedno preverite, ali ste vstavili pravo vrsto akumulatorja.** Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbo opreme in telesno poškodbo.
- **Polnilnika ne uporabljajte s ključem, v katerem ni akumulatorja, ki ga je mogoče polniti.** Posledica je lahko poškodba opreme.

Servisiranje

- **Popravila naj izvaja le pooblaščen servisni center Ingersoll Rand ali podobno usposobljeno servisno osebje.** Če izdelek servisira ali vzdržuje neusposobljeno osebje, lahko pride do telesnih poškodb. Posvetujte se s svojim najbližjim pooblaščenim servisnim centrom podjetja Ingersoll Rand.
- **Ne odpirajte pokrova ali ohišja. V notranjosti ni sestavnih delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik sam.** Posledica je lahko udar električnega toka ali druga telesna poškodba.
- **Akumulatorjev ne izpostavljajte ognju, ne sežigajte in ne segrevajte na temperaturo nad 100°C (212°F).** Nepravilno ravnanje z akumulatorji lahko povzroči kemične opekline ali požar.
- **Akumulatorje vedno reciklirajte ali odlagajte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).** Nepravilno odlaganje ogroža naravo.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, si ogledjte Priročnik z informacijami o izdelku.

- **Ključ umerite vsaj enkrat na leto.** Neredno umerjanje lahko povzroči nepravilne meritve.

Legenda varnostnih simbolov



Preberite priročnike pred uporabo izdelka



Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.



Ni-MH

Izdelek vsebuje nikelj-kovinski hidrid. Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.



Odpadni material vrnite v recikliranje.

(Slika 16602609)

Informacije o varnosti – Pojasnila za varnostna opozorila



NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko pride do hujših telesnih poškodb ali smrti.



OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko pride do hujših telesnih poškodb ali smrti.



POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko pride do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila izdelovalca, ki se neposredno ali posredno nanašajo na varnost osebja ali zaščito premoženja.

Splošne informacije

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani www.irtools.com.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja Ingersoll Rand.

Popis výrobku

Elektronický kľúč na matice s napájaním na batérie je možné využívať na manuálne uťahovanie kontrolných skrutiek počas merania, zobrazovania a ukladania použitého uťahovacieho momentu a uhla otáčania.



VAROVANIE

Všeobecné bezpečnostné pravidlá

- **Prečítajte si a pochopte všetky inštrukcie.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených inštrukcií môže viesť ku vzniku elektrického šoku, ohňa a/alebo vážneho zranenia.
- **Je vaša povinnosťou sprístupniť tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré budú tento výrobok používať.** Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Tento výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.).** Dodržiavanie všetkých predpisov je vaša povinnosťou. Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobiť zranenie osôb.

Pracovný priestor

- **Udržiavte váš pracovný priestor čistý a riadne osvetlený.** Neupratané pracovné stoly a tmavé miesta sú predpokladom vzniku úrazov.
- **Nepoužívajte kľúč na matice ani nabíjačku vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektronické zariadenia môžu zapríčiniť iskrenie, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.
- **Pri používaní elektrického nástroja zabezpečte, aby sa v jeho blízkosti nenachádzali deti ani okolostojáci.** Odvrátenie pozornosti môže spôsobiť stratu kontroly nad ovládaním.
- **Dajte pozor na zasypané, skryté predmety a ďalšie riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť vo vašom pracovnom prostredí.** Nedotýkajte sa ani nepoškodzujte káble, vodiče, trubice, alebo hadice, ktoré môžu obsahovať elektrické drôty, výbušné plyny alebo škodlivé kvapaliny. Môže dôjsť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo poraneniu osôb.

Elektrická bezpečnosť

- **Typ konektora nabíjačky musí byť vhodný pre zásuvku. Zástrčku žiadnym spôsobom nemeňte.** Používajte výlučne vložky adaptéra, ktoré sa dodávajú s nabíjačkou. Originálne konektory a vhodné zásuvky znižujú riziko šoku.
- **Spotrebič s napájaním na batérie so zabudovanými batériami alebo samostatným akumulátorom je nutné nabíjať výlučne nabíjačkou, ktorá je určená pre danú batériu.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden druh batérie môže spôsobiť pri použití s inou batériou nebezpečenstvo požiaru.
- **Nabíjačka je iba pre interiérové použitie. Nabíjačku nevystavujte dažďu. Nabíjačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.** Môže dôjsť k zásahu el. prúdom alebo k zraneniu.
- **Vždy používajte stanovené napájacie napätie.** Nesprávne napätie môže spôsobiť elektrický šok, požiar, chybnú prevádzku a môže spôsobiť osobný úraz.
- **Nedotýkajte sa kontaktov nabíjačky akumulátorov prstami, káblom alebo iným vodivým materiálom. Pripojte výlučne batériu Ingersoll Rand, ktorá je schválená.** Môže dôjsť k zásahu el. prúdom alebo k zraneniu.

Osobná bezpečnosť

- **Tento výrobok, bezpečnostné zariadenie ani príslušenstvo neupravujte.** Nepovolené úpravy môžu to mať za následok elektrický šok, požiar alebo osobný úraz.
- **Nepoužívajte tento výrobok na účely iné ako odporúča výrobca.** Môže to mať za následok elektrický šok, požiar alebo iný osobný úraz.
- **Nabíjačku pred pripojením k zdroju napájania umiestnite do stabilnej polohy. Nabíjačku uskladňujte mimo dosahu detí.** Nesprávne umiestnenie alebo použitie výrobku deťmi môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.
- **Pri používaní nástroje buďte obozretný, sledujte svoju činnosť a uvažujte triezvo. Ak cítite únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte nástroj.** Okamih nepozornosti pri používaní nástroja môže spôsobiť vážny osobný úraz.
- **Nepreceňujte svoje sily. Vždy majte pevné miesto na státie a rovnováhu.** Umožníte tak lepšie ovládanie el. náradia v neočakávaných situáciách.
- **Na zaistenie a podopieranie obrobku na stabilnej ploche používajte svorky alebo iný praktický spôsob.** Práca s nástrojom v rukách alebo proti telu je nestabilná a môže viesť k strate kontroly.

Používanie a starostlivosť

- **Nikdy nepoužívajte poškodenú alebo chybnú nabíjačku. Okamžite odpojte nabíjačku a dajte ju opraviť alebo vymeniť.** Ďalšie používanie môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.
- **Neodstraňujte akékoľvek štítky a označenia z náradia. Poškodený štítek vždy vymeňte.** Štítky a označenia obsahujú informácie potrebné na bezpečné použitie výrobku.
- **Neprekračujte menovitý výkon, ani nezvyšujte dĺžku pomocou rúrky alebo iného prostriedku na predĺženie.** Spôsobí to preťaženie, ktoré môže viesť k náhlej chybe a osobnému úrazu.

Použitie a starostlivosť o náradie na batérie

- **Ak akumulátory nie sú v prevádzke, držte ich mimo iných kovových predmetov ako sú napríklad: papierové sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré môžu navzájom spojiť a tým skratovať elektrické póly akumulátorov.** Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- **Batériu neprepichujte. Ak v prípade nepriaznivých podmienok vyteká z batérií látka, nedotýkajte sa jej.** V prípade náhodného kontaktu dané miesto opláchnite vodou. Ak nastane kontakt očí s látkou, opláchnite ich a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Neupravujte náradie, bezpečnostné zariadenie alebo príslušenstvo.** Nepovolené úpravy môžu to mať za následok elektrický šok, požiar alebo osobný úraz.
- **Využívajte výlučne akumulátory, ktoré pre váš model odporúča Ingersoll Rand.** Príslušenstvo, vhodné pre jeden prístroj, môže byť nebezpečné pri používaní na inom prístroji.
- **Používajte výlučne nabíjateľné akumulátory dodávané spoločnosťou Ingersoll Rand.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poškodeniu zariadenia a osobnému úrazu.
- **Nepokúšajte sa nabíjať akumulátory, ktoré nie sú určené na nabíjanie. Vždy preverte, či ste vložili správny typ.** Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poškodeniu zariadenia a osobnému úrazu.
- **Nepoužívajte nabíjačku s kľúčom, ak sa v kľúči nenachádza nabíjateľný akumulátor.** Môže to spôsobiť poškodenie zariadenia.

Servis

- **Servis musí vykonávať autorizované servisné stredisko Ingersoll Rand alebo obdobne kvalifikovaný opravárenský personál.** Servis alebo údržba náradia vykonávané nekvalifikovanou osobou môže vyústiť do rizika poranenia. Obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko **Ingersoll Rand**.
- **Neodstraňujte kryt výrobku. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré je možné samostatne používať.** Môže dôjsť k zásahu el. prúdom alebo k zraneniu.
- **Nevyhadzujte akumulátory do ohňa, popola ani ich neohrievajte na teplotu, ktorá presahuje 100°C (212°F).** V prípade nesprávneho zaobchádzania batérie predstavujú riziko požiaru alebo chemických spálenín.
- **Recyklovanie alebo likvidáciu akumulátorov vykonávajte zodpovedne v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, národné, federálne, atď.).** Nesprávne likvidovanie akumulátorov môže ohroziť životné prostredie.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné pokyny pre príslušný model nájdete v príručke k výrobku.

- **Kľúč by ste mali kalibrovať aspoň raz ročne.** Nepravidelná kalibrácia môže viesť k nepresnému meraniu.

Bezpečnostné symboly



Preštudujte si príručku pred používaním výrobku



Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.



Výrobok obsahuje NiMH. Nelikvidujte tento výrobok s domácim odpadovým materiálom.



Vráťte odpadový materiál na recykláciu.

(Výkr. 16602609)

Bezpečnostné informácie – Vysvetlenie bezpečnostných signálov

NEBEZPEČENSTVO

Indikuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré, pokiaľ nie sú učinené príslušné opatrenia, môže spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.

VAROVANIE

Indikuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré, pokiaľ nie sú učinené príslušné opatrenia, by mohlo spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.

VÝSTRAHA

Indikuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré, pokiaľ nie sú učinené príslušné opatrenia, môže spôsobiť drobné alebo mierne poranenie osôb alebo škody na majetku.

OZNÁMENIE

Indikuje informácie alebo zdelenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Všeobecné informácie

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irtools.com.

Akúkoľvek komunikáciu adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Popis výrobku

Akumulátorový elektronický ruční utahovák se používá k ručnímu utahování nebo kontrole šroubů, přičemž měří, zobrazuje a ukládá použitý krouticí moment a úhel otočení.



VAROVÁNÍ

Všeobecná bezpečnostní pravidla

- **Přečtěte si a porozumějte všem pokynům.** Pokud nebudou všechny níže uvedené pokyny dodrženy, může dojít k úrazu elektrinou, požáru a nebo vážným poraněním osob.
- **Je vaší povinností zpřístupnit tyto bezpečnostní pokyny všem osobám, které budou tento výrobek používat.** Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.
- **Tento výrobek vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.)** Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.

Pracovní prostor

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněné pracovní stoly a tmavá místa jsou ideálním prostředím pro úrazy.
- **Nepoužívejte ruční utahovák nebo jeho nabíječku ve výbušném ovzduší, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektronická nářadí vytvářejí jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- **Při používání pracovního nářadí zabraňte přístupu dětem a přihlížejícím.** Při vyrušení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.
- **Dejte pozor na zasypané a skryté předměty a další nebezpečí, která se mohou vyskytnout v pracovním prostředí.** Dejte pozor, abyste se nedostali do kontaktu nebo nepoškodili kabely, vodiče, trubky nebo hadice, které mohou obsahovat elektrické dráty, výbušný plyn nebo škodlivé kapaliny. Může dojít k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo zranění osob.

Bezpečnost týkající se elektřiny

- **Zástrčka nabíječky musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem nikdy neupravujte. Používejte pouze adaptéry dodané k nabíječce.** Budete-li používat nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky, omezíte riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Produkt napájený zabudovanými bateriemi nebo samostatnou bateriovou jednotkou musí být nabíjen pouze nabíječkou určenou pro příslušnou baterii.** Nabíječka vhodná pro určitý typ akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru při použití s jiným akumulátorem.
- **Nabíječka slouží pouze pro nevenkovní použití. Nevystavujte nabíječku dešti. Nepoužívejte nabíječku na vlhkých ani mokřích místech.** Může dojít k úrazu elektrinou nebo zranění osob.
- **Vždy používejte uvedené napájecí napětí.** Nesprávné napětí může způsobit úraz elektrickým proudem, nenormální provoz a může dojít ke zranění osob.
- **Nedotýkejte se nabíjecích hrotů baterie prsty, dráty ani jiným vodivým materiálem. Připojujte pouze baterie schválené společností Ingersoll Rand.** Může dojít k úrazu elektrinou nebo zranění osob.

Osobní bezpečnost

- **Tento produkt, bezpečnostní zařízení ani příslušenství neupravujte.** Nepovolené úpravy mohou způsobit úraz elektrinou, požár nebo zranění osob.

- **Nepoužívejte tento produkt pro jiné účely, než pro které je určený.** Může dojít k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo zraněním osob.
- **Nabíječku před zapojením do elektrického zdroje umístěte do stabilní pozice.** Nabíječku uchovávejte mimo dosah dětí. Nesprávné umístění nebo používání dětmi může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár nebo zranění osob.
- **Při používání nářadí budte ostražití, sledujte svoji činnost a používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání nářadí může mít za následek vážné zranění.
- **Nesnažte se dosáhnout co nejdále. Vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.** To umožňuje pracovní nástroj snáze ovládat v nečekaných situacích.
- **Pro upevnění opracovávané části k stabilní podložce použijte svorky nebo jiný praktický způsob.** Držení předmětu rukou nebo proti tělu může být nestabilní a vést ke ztrátě kontroly.

Použití a ošetřování

- **Nikdy nepoužívejte poškozenou nebo nesprávně fungující nabíječku.** I Nabíječku okamžitě odpojte a nechte ji opravit nebo vyměnit. Její další používání může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo zranění osob.
- **Z výrobku neodstraňujte žádné štítky.** Poškozený štítek vždy vyměňte. Na štítcích jsou uvedeny informace nutné pro bezpečné používání výrobku.
- **Nepřekračujte jmenovitou kapacitu ani neproduklujte pomocí trubky nebo jiného prodlužovacího přípravku.** Dojde k deformaci, což může vést k náhlému prasknutí a zranění osob.

Používání bateriového nářadí a péče o něj

- **Pokud se akumulátor nepoužívá, udržujte jej stranou jiných kovových předmětů, například: kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly propojit jeden připojovací pól zakončení s druhým.** Zkratování přepojovacích pólů akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.
- **Nepropichujte baterii.** Pokud dojde při nesprávném zacházení k uvolnění látky z baterie, vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte dané místo vodou. Pokud dojde ke kontaktu materiálu s očima, vypláchněte oči vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nářadí, bezpečnostní zařízení nebo příslušenství neupravujte.** Nepovolené úpravy mohou způsobit úraz elektrinou, požár nebo zranění osob.
- **Používejte pouze příslušenství, které je danému modelu doporučeno společností Ingersoll Rand.** Příslušenství, které je vhodné pro jeden nástroj, může být nebezpečné při použití s jiným nástrojem.
- **Používejte pouze dobíjecí akumulátory společnosti Ingersoll Rand.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poškození zařízení a zranění osob.
- **Nepokoušejte se znovu nabíjet nedobíjitelné baterie. Vždy zkontrolujte správnost vloženého typu.** Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození zařízení a zranění osob.
- **Nepoužívejte nabíječku s utahovákem, jestliže není v utahováku dobíjecí akumulátor.** Může dojít k poškození zařízení.

Service

- **Sopruvu může provádět pouze autorizované servisní středisko Ingersoll Rand nebo podobně kvalifikovaná servisní osoba.** Servis nebo údržba prováděná nekvalifikovanými osobami může mít za následek nebezpečí úrazu. Servis nebo údržba prováděná nekvalifikovanými osobami může mít za následek nebezpečí úrazu autorizované servisní středisko Ingersoll Rand.

- **Neotvírejte kryt. Uvnitř nejsou žádné uživatelem opravitelné části.** Může dojít k úrazu elektrinou nebo zranění osob.
- **Nevhazujte baterie do ohně, nespalujte je ani nezahřívejte nad 100°C (212°F).** Při nesprávném zacházení představují baterie riziko požáru nebo poleptání chemikáliemi.
- **Baterie zodpovědně recyklujte nebo likvidujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.).** Nesprávnou likvidací může dojít k ohrožení životního prostředí.

POZNÁMKA

Bezpečnostní pokyny pro příslušný model najdete v příručce k výrobku.

- **Nejméně jednou za rok by se měla provést kalibrace nástroje.** Nepravidelná kalibrace může způsobit nesprávná měření.

Identifikace bezpečnostních symbolů



Identifikace
bezpečnostních
symbolů
před použitím produktu



Tento výrobek
nelikvidujte
s domovním
odpadem.



Ni-MH

Výrobek obsahuje
nikl-kovový hybrid. Tento
výrobek nelikvidujte s
domovním odpadem.



Vraťte odpadový
materiál k
recyklaci.

(Výkre 16602609)

Bezpečnostní informace – vysvětlení bezpečnostních značek



NEBEZPEČÍ

Označuje hrozící nebezpečnou situaci, která v případě, že se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážný úraz.



VAROVÁNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které v případě, že se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění osoby.



UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciální hrozící situaci, která v případě, že se jí nezabrání, může skončit lehkým nebo mírně těžkým úrazem nebo poškozením majetku.

POZNÁMKA

Označuje informace nebo prohlášení společnosti, které přímo nebo nepřímo souvisejí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

Všeobecné informace

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irttools.com.

Veškerou komunikaci adresujte nejbližší pobočce nebo distributorovi společnosti **Ingersoll Rand**.

Toote kirjeldus

Akutoitega elektroonilist käsivõtit võib kasutada kruvide käsitsi pingutamiseks või kontrollimiseks rakendatava jõumomendi ja pöördenurga mõõtmisel, kuvamisel ja salvestamisel.



HOIATUS

Üldised ohutusreeglid

- **Lugege kõik juhised tähelepanelikult läbi ja tehke endale selgeks.** Alltoodud juhiste mittejärgimine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse.
- **Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.** Normide ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehavigastuse.
- **Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet alati kõigi asjakohaste normide ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.** Nõuete täitmine on teie kohuseks. Normide ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehavigastuse.

Tööpiirkond

- **Jälgige, et tööpiirkond oleks puhas ja korralikult valgustatud.** Segadus töökohal ja valgustamata alad soodustavad õnnetuste teket.
- **Ärge kasutage käsivõtit ega selle laadurit plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektronseadmetes võib tekkida sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või gaasi.
- **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud töötavast tööriistast eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada kontrolli kaotamise tööriista üle.
- **Olge ettevaatlik mattunud, peidetud või muude võimalike ohtude suhtes teie töökeskkonnas.** Ärge puudutage ega kahjustage juhtmeid, kaablikarbikuid, torusid ega voolikuid, mis võivad sisaldada elektritraate, plahvatusohtlikke gaase või kahjulikke vedelikke. Vastasel korral võib tagajärjeks olla elektrilöök, tulekahju või kehavigastus.

Elektrialane ohutus

- **Laaduri pistik peab vastama võrgupesale.** Ärge mingil juhul proovige pistikut ümber teha. Kasutage ainult laaduriga kaasasolevaid vahetükke. Muutmata pistikud ja sobilikud väljundid vähendavad elektrilöögi ohtu.
- **Sisse ehitatud akude või eraldi akupaketiga tööriista võib laadida üksnes selle aku jaoks ette nähtud laaduriga.** Üht tüüpi aku jaoks sobiv laadur võib mõne teise aku puhul põhjustada tuleohtu.
- **Laadur on üksnes ruumisiseseks kasutamiseks.** Laadurit ei tohi jätta vihma kätte. Ärge kasutage laadurit niiskes ega märjas kohas. Vastasel korral võib tagajärjeks olla elektrilöök või kehavigastus.
- **Kasutage alati ette nähtud toitepinget.** Vale pinge võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ebanormaalse töö ning kehavigastuse.
- **Vältige aku laadimisklemmide puudutamist sõrmede, traadi või muu elektrit juhtiva materjaliga.** Kasutage ainult firma Ingersoll Rand heakskiidetud akut. Vastasel korral võib tagajärjeks olla elektrilöök või kehavigastus.

Isikukaitse

- **Ärge modifitseerige toodet, ohutusseadiseid ega tarvikuid.** Lubamatu muutmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehavigastuse.

- **Ärge kasutage toodet mõnel muul otstarbel peale soovitatut.** Tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju või kehavigastus.
- **Enne toiteallikaga ühendamist seadke laadur stabiilsesse asendisse. Hoidke laadur laste käeulatuses eemal.** Vale asend või laste mängimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehavigastuse.
- **Olge tähelepanelik, tegutsege ettevaatlikult ja säilitage tööriista kasutamisel kaine mõistus. Ärge töötage seadmega väsinud seisundis või alkoholi, ravimite või narkootiliste ainete mõju all.** Tähelepanu hetkeline hajumine tööriista kasutamise ajal võib lõppeda tõsise kehavigastusega.
- **Vältige ülepingutust. Säilitage alati kindel tööasend ja tasakaal.** See võimaldab ettenägematu olukorra tekkimisel elektritööriista paremini kontrolli all hoida.
- **Kasutage töödeldava detaili kindlale alusele kinnitamiseks rakiseid või muid praktilisi vahendeid.** Detaili hoidmine käes või vastu keha on ebastabiilne ja nii võib kontroll olukorra üle hõlpsasti kaduda.

Kasutamine ja hooldus

- **Ärge mingil juhul kasutage kahjustatud või rikkis laadurit.** Lahutage laadur kohe võrgust ja viige remonti või asendage uuega. Jätkuv kasutamine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehavigastuse.
- **Ärge eemaldage tootelt ühtki silti. Asendage kahjustatud silt uuega.** Sildid annavad teavet toote ohutu kasutamise kohta.
- **Ärge ületage nimijõudlust ega lisage ulatust toru või muude pikendusvahentide abil.** Võimalik ülepinge võib põhjustada ootamatu tõrke ja kehavigastuse.

Akutoitega elektritööriista kasutamine ja hooldus

- **Kui akupaketti ei kasutata, hoidke see eemal metallesemetest, nagu: kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid jm väikesed metallesemed, mis võivad põhjustada akuklemmide lühise.** Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või isegi tulekahju.
- **Ärge löhkuge aku korpust.** Kui akust kahjustuse korral vedelikku välja voolab, vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage saastatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, loputage veega ja pöörduge arsti poole.
- **Ärge muutke tööriista, ohutus- ega abiseadiste ehitust.** Lubamatu muutmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehavigastuse.
- **Kasutage üksnes abiseadiseid, mida Ingersoll Rand selle mudeli jaoks soovitab.** Ühele tööriistale sobivad tarvikud võivad mõne teise tööriistaga kasutamisel ohtlikuks muutuda.
- **Kasutage üksnes firma Ingersoll Rand laetavaid akusid.** Muude akude kasutamine võib kahjustada seadet ja tekitada kehavigastuse.
- **Ärge proovige laadida mittelaetavaid patareisid. Kontrollige alati, kas sees on õige tüüp.** Eeskirjade mittetäitmine võib kaasa tuua seadmete kahjustamise ja kehavigastuse.
- **Ärge ühendage laadurit võtmega, kui aku ei ole võtmes omal kohal.** See võib seadet kahjustada.

Teenindus

- **Hooldus peab toimuma firma Ingersoll Rand volitatud teeninduskeskuses või võrdväärse kvalifikatsiooniga remondipersonali juures.** Kvalifitseerimata isikute läbiviidud hooldustööd võivad põhjustada õnnetuse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust firma Ingersoll Rand lähima volitatud teeninduskeskusega.

- **Ärge avage kaant ega korpust. Sees ei ole kasutaja hooldatavaid komponente.** Vastasel korral võib tagajärjeks olla elektrilöök või kehavigastus.
- **Ärge utiliseerige ega põletage akusid tules või kuumuses üle 100°C (212°F).** Ebaõige käsitlemise korral tekib tuleoht või keemilise põletuse oht.
- **Tegutsege akude ümbertöötamisel või utiliseerimisel vastutustundlikult, järgides kõiki kehtivaid (kohalikke, maakondlikke, riiklikke, föderalseid jne) norme ja eeskirju.** Nõuete rikkumisel võite põhjustada keskkonnakahju.

TÄHELEPANU

Lisainfot konkreetse toote ohutusteabe kohta leiate toote teatmikust (Product Information Manual).

- **Võtit tuleb vähemalt kord aastas kalibreerida.** Ebakorrapärase kalibreerimise tagajärjeks on valed mõõtetulemused.

Ohutustingmärkide tähendus



Enne toote kasutamist tutvuge juhenditega



Ärge utiliseerige seda toodet koos olmejäätmetega.



Ni-MH

Toode sisaldab nikkelmetallhüdriidi. Ärge utiliseerige seda toodet koos olmejäätmetega.



Tagastage jäätmed taaskasutuseks.

(Joonis 16602609)

Ohutusteave – ohutussignaalide selgitus



HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU

Osutab teabele või ettevõtte poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Üldteave

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Termékismertető

Az akkumulátorral működő elektromos kézi csavarkulccsal a csavarok be- és kicsavarása közben mérhető, megjeleníthető és elmenthető az alkalmazott csavarónyomaték és csavarási szög.



VIGYÁZAT

Általános biztonsági szabályok

- **Olvassa el és értse meg valamennyi utasítást.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.** A szabványok és rendszabályok be nem tartása személyi sérülést okozhat.
- **A termék üzembe helyezése, működtetése, felülvizsgálata és karbantartása mindig a vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabványokkal és előírásokkal összhangban történjen.** A fentiek betartása a felhasználó felelőssége. A szabványok és rendszabályok be nem tartása személyi sérülést okozhat.

Munkaterület

- **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban munkaterületét.** A zsúfolt asztalok és sötét területek segítik a balesetek bekövetkezését.
- **Ne működtesse a kézi csavarkulcsot vagy az akkumulátortöltőt robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos eszközök működése közben szikrák keletkeznek, amelyek begyűjthetik a port vagy a gőzöket.
- **A szerszám használata közben senkit ne engedjen a szerszám közelébe.** Különösképpen figyeljen a gyerekekre. Figyelme elterelése következtében elvesztheti kontrollját a munka felett.
- **Tájékozódjon munkakörnyezetének rejtett veszélyeiről. Ne érintsen vagy sértsen meg olyan kábeleket, szigetelőcsöveket, csöveket vagy burkolatokat, amelyek villamos vezetékeket, gázokat vagy ártalmas folyadékokat tartalmazhatnak.** Elektromos áramütés, tűz vagy személyi sérülés következhet be.

Villamos biztonság

- **A töltő csatlakozódugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Kizárólag a töltővel mellékelt adaptert használja.** A készülék dugók átalakításának mellőzésével, illetve megfelelő aljzatok használatával csökkentheti az áramütés veszélyét.
- **A beépített akkumulátorral rendelkező akkumulátoros eszköz illetve a külön akkumulátor csak az akkumulátorhoz előírt töltővel tölthető.** Egy adott típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő másik akkumulátorral használva tűzveszélyes lehet.
- **A töltő csak beltéri használatra szolgál. Ne tegye ki esőnek a töltőt. Ne használja a töltőt gőzben vagy nedves helyeken.** Elektromos áramütés vagy más személyi sérülés következhet be.
- **Mindig az előírt hálózati feszültséget használja.** A nem megfelelő feszültség használata elektromos áramütést, tüzet, rendellenes működést és balesetveszélyt eredményezhet.

- **Ne érintse meg ujjal, huzallal vagy más vezetőképes anyaggal az akkumulátortöltő kivezetéseit. Csak engedélyezett Ingersoll Rand akkumulátort használjon.** Elektromos áramütés vagy más személyi sérülés következhet be.

Személyi biztonság

- **Ne végezzen módosítást a terméken, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon.** Az illetéktelen módosítások elektromos áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.** Elektromos áramütés, tűz vagy más személyi sérülés következhet be.
- **Csatlakoztatás előtt helyezze a töltőt szilárd alapfelületre. Tartsa a töltőt gyerekektől elzárva.** A helytelenül tárolt, vagy gyermekek által használt eszköz elektromos áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.
- **Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál és ésszerűen használja a szerszámgépet. Soha ne használjon szerszámot fáradtan, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.** A szerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **Ne nyújtózkodjon. Mindig álljon megfelelő helyzetben és őrizze meg egyensúlyát.** Így jobban irányítása alatt tudja tartani a szerszámgépet váratlan helyzetekben.
- **Használjon szorítókapcsokat vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre rögzítéséhez és megtámasztásához.** A munkadarab kézzel vagy testnek támasztva nem stabil, ellenőrizhetetlenné válhat.

Használat és ápolás

- **Ha a töltő sérült vagy meghibásodott, ne használja. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugóját, cserélje ki vagy javíttassa meg.** További használata elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy személyi sérüléshez vezethet.
- **Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült címkéket cserélje ki.** A feliratok a termék biztonságos használatával kapcsolatban nyújtanak tájékoztatást.
- **Ne lépje túl a névleges kapacitást és ne hosszabbítsa meg a szerszámot cső vagy egyéb eszköz segítségével.** Ezzel túlerőltetheti azt, ami váratlan meghibásodáshoz vagy személyi sérüléshez vezethet.

Az akkumulátor használata és ápolása

- **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az olyan fémtárgyaktól, mint: iratkapocs, pénzérme, kulcs, szeg, csavar vagy más kis fémtárgyak, amelyek rövidre zárhatják az akkumulátor pólusait.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.
- **Ne lyukassza ki az akkumulátort. Ha rendellenes körülmények között anyag kerül ki az akkumulátorból, kerülje a vele való érintkezést.** Ha véletlenül kapcsolatba kerül vele, öblítse le vízzel. Ha az anyag szembe kerül, öblítse ki és kérje orvos segítségét.
- **Ne végezzen módosítást a szerszámon, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon.** Az illetéktelen módosítások elektromos áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Modelljéhez csak az Ingersoll Rand által ajánlott tartozékokat használja.** Az egyik szerszámmal alkalmas tartozékok másik szerszámon használva veszélyesek lehetnek.
- **Csak az Ingersoll Rand által mellékelte, újratölthető akkumulátorokat használja.** Az eltérő akkumulátorok használata a berendezés meghibásodásához és személyi sérüléshez vezethet.

- **Ne próbálja újratölteni a nem-tölthető akkumulátorokat. Mindig ellenőrizze, hogy a megfelelő típusú akkumulátort helyezték be.** Az eltérő akkumulátorok használata a berendezés meghibásodásához és személyi sérüléshez vezethet.
- **Ne használja a töltőt a csavarkulccsal, ha az újratölthető akkumulátorok nincsenek behelyezve a csavarkulcsba.** Ellenkező esetben a szerszám meghibásodhat.

Javítás

- **A javítást kizárólag feljogosított Ingersoll Rand szervizközpont, vagy hasonlóan képzett személy végezheti.** A szerszám szakképzetlen személy általi javítása vagy karbantartása sérülésveszélyt eredményezhet. Forduljon a legközelebbi **Ingersoll Rand** hivatalos szervizközponthoz.
- **Ne nyissa fel az eszköz fedelét, vagy külső borítását. A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket.** Elektromos áramütés vagy más személyi sérülés következhet be.
- **Az akkumulátort ne tegye tűzbe, ne égesse el és ne hevítse 100°C (212°F) fölé.** Helytelen kezelés esetén az akkumulátorok tüzet vagy kémiai égést okozhatnak.
- **Az akkumulátorokat mindig valamennyi vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani.** A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet.

MEGJEGYZÉS

Az egyes típusokra vonatkozó biztonsági előírásokat az adott termékek kézikönyveiben találja.

- **Évente legalább egyszer kalibrálni kell a csavarkulcsot.** A rendszeres kalibrálás elmulasztása hibás mérési eredményekhez vezethet.

A biztonsági szimbólumok jelmagyarázata



Olvassa el a kézikönyvet, mielőtt

a terméket működteti

(Rajkszám: 16602609)



A termék nem kezelhető háztartási hulladékként.



Ni-MH

A termék nikkel-fém hidridet tartalmaz. A termék nem kezelhető háztartási hulladékként.



Juttassa vissza a hulladékanyagot újrahasznosításra.

Biztonsági információk – a figyelmeztető kifejezések magyarázata



VESZÉLY

Veszélyhelyzetre utal, amely a szükséges óvintézkedések hiányában várhatóan bekövetkezik, és halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT

Lehetséges veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amely mulasztás esetén halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.



FIGYELEM

Lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely mulasztás esetén könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérüléshez, illetve anyagi kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

A személyi biztonságra vagy vagyonvédelemre közvetve vagy közvetlenül vonatkozó információkat vagy vállalati irányelvet jelöl.

Általános információk

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

A kézikönyvek letölthetők a www.irtools.com honlapról.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio aprašas

Akumuliatorinis elektroninis rankinis veržliaraktis gali būti naudojamas rankiniu būdu užveržti arba patikrinti varžtus; juo galima išmatuoti, pamatyti rodmenį ir išsaugoti sūkio momento bei sūkio kampo vertę.



ĮSPĖJIMAS

Bendrosios saugos taisyklės

- **Įdėmiai perskaitykite visas instrukcijas.** Jeigu nesilaikysite visų toliau pateiktų nurodymų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.
- **Jūs atsakote už tai, kad ši saugos informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminio.** Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, galima susižaloti.
- **Prijungdami, naudodami, tikrindami šį gaminį ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus, laikykitės visų jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t.t.).** Jūs atsakote už tai, kad būtų laikomasi visų nurodymų. Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, galima susižaloti.

Darbo vieta

- **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir tinkamai apšviesta.** Dėl netvarkingų darbavietų ir nepakankamo apšvietimo gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Nesinaudokite rankiniu veržliarakčiu arba jo akumuliatoriaus krovikliu sprogioje aplinkoje, t. y. tokiose vietose, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektroniniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes ar garus.
- **Kai dirbate su elektriniu įrankiu, vaikai ir jus stebintys žmonės turi laikytis atokiai.** Jie gali atitraukti jūsų dėmesį, todėl įrankį galite netyčia paleisti iš rankų.
- **Savo darbo vietoje saugokitės į žemę užkastų, paslėptų ar kitaip pavojų keliančių objektų. Nelieskite ir nesugadinkite laidų, laidininkų, vamzdžių arba žarnų, kuriose gali būti elektros laidų, sprogiųjų dujų ar pavojingų skysčių.** Gali kilti gaisras, ištikti elektros smūgis arba kitokia trauma.

Elektrosauga

- **Kroviklio kištuką junkite tik į jam tinkamą lizdą. Jokiu būdu kištuko nekeiskite.** Naudokite tik adapterį, patiektą su krovikliu. Naudojant nemodifikuotus kištukus ir jiems tinkamus lizdus sumažės smūgio pavojus.
- **Akumuliatorinį prietaisą su vidiniais maitinimo elementais arba atskiru akumuliatorių bloku galima krauti tik su konkrečiam akumuliatoriui skirtu krovikliu.** Jeigu kroviklis, tinkantis vieno tipo akumuliatoriams, naudojamas kito tipo akumuliatoriams krauti, gali kilti gaisras.
- **Kroviklis skirtas naudoti tik patalpose. Kroviklį saugokite nuo lietaus. Nesinaudokite krovikliu drėgnose arba šlapiose vietose.** Galite patirti elektros smūgį arba susižeisti.
- **Žiūrėkite, kad tinklo įtampa sutaptų su įtampa, nurodyta techniniuose gaminio dokumentuose.** Netinkama įtampa gali sukelti elektros smūgį, gaisrą, sutrikdyti prietaiso veikimą, sužaloti žmones.
- **Stenkitės neprisiliesti prie akumuliatoriaus krovimo įvadų pirštais, laidais ar kitomis laidžiomis medžiagomis. Junkite tik prie "Ingersoll Rand" rekomenduojamo akumuliatoriaus.** Galite patirti elektros smūgį arba susižeisti.

Asmeninė sauga

- **Šio gaminio, jo saugos įtaisų ar priedų perdaryti negalima.** Dėl neleistinų keitimų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite susižeisti.
- **Nenaudokite šio gaminio kitiems tikslams negu nurodyta.** Galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį arba kitaip susižaloti.
- **Prieš jungiant prie elektros energijos šaltinio, kroviklis turi būti pastatytas stabiliai.** Laikykite kroviklį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Netinkamai pastatytas arba vaikų naudojamas kroviklis gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba sužaloti.
- **Dirbdami su įrankiu būkite budrūs, atidžiai dirbkite savo darbą, vadovaukitės sveiku protu.** Nesinaudokite įrankiu pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholinių gėrimų ar vaistų. Jei dirbdami su įrankiais nors akimirkai prarasite budrumą, galite sunkiai susižeisti.
- **Dirbdami nespaukite per daug į priekį. Visą laiką tvirtai stovėkite ant pagrindo ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį, jei susidarys netikėta situacija.
- **Apdorojamą detalę pritvirtinkite prie stabilaus paviršiaus gnybtais arba kitu priimtinu būdu.** Detalę, laikoma ranka arba prispausta prie kūno, netvirtai laikysis ir gali išsprūsti.

Naudojimas ir saugojimas

- **Nenaudokite sugadinto arba prastai veikiančio kroviklio.** Nedelsdami jį išjunkite iš elektros tinklo ir nuneškite, kad pataisytų arba pakeistų. Jei naudosite toliau, gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite susižeisti.
- **Nenuplėškite jokių etikečių. Pakeiskite sugadintas etiketes naujomis.** Etiketėse pateikiama būtina informacija apie saugų gaminio naudojimą.
- **Neviršykite varadinės įrankio galios ir nepailginkite jo vamzdžiu ar kitokia pailginimo priemone.** Susidarys padidinta įtampa, dėl kurios įrankis gali staiga sugesti ir sužaloti dirbantįjį.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie tarp gnybtų gali sudaryti jungtį.** Trumpasis akumuliatoriaus gnybtų jungimas gali nudeginti arba sukelti gaisrą.
- **Neprakiurdykite akumuliatoriaus. Venkite sąlyčio su akumuliatoriumi, iš kurio dėl netaisyklingo naudojimo išteko elektrolitas.** Jeigu netyčia užtūško elektrolito, nuplaukite jį vandeniu. Jei elektrolito pateko į akis, praplaukite jas ir kreipkitės į gydytoją.
- **Neperdarykite šio įrankio, jo saugos įtaisų ar priedų.** Dėl neleistinų keitimų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite susižeisti.
- **Naudokite tik tuos priedus, kuriuos jūsų modeliui rekomenduoja "Ingersoll Rand".** Priedai, kurie tinka vienam įrankiui, gali kelti pavojų, jei bus naudojami su kitu įrankiu.
- **Naudokite tik "Ingersoll Rand" tiekiamus pakraunamuosius akumuliatorius.** Naudodami kitokius akumuliatorius, galite sugadinti prietaisą ir susižaloti.
- **Nemėginkite krauti nekraunamų akumuliatorių. Visada patikrinkite, ar į įrankį įkištas tinkamo tipo akumuliatorius.** Nepaisydami šių nurodymų, galite sugadinti įrankį ir susižaloti.
- **Prie veržliarakčio neįjunkite kroviklio, jei veržliaraktyje nėra pakraunamojo akumuliatoriaus.** Įrankis gali sugesti.

Techninė priežiūra

- **Remontuoti turi įgaliotas "Ingersoll Rand" remonto centras arba analogišką kvalifikaciją turintis remonto darbuotojai.** Įrankį taisantys ar jo techninę priežiūrą atliekantys nekvalifikuoti darbuotojai gali susižeisti. Kreipkitės į artimiausią "Ingersoll Rand" įgaliotą techninės priežiūros centrą.

- **Neatidinkite dangčio ar korpuso. Viduje nėra jokių dalių, kurias galėtų taisyti pats vartotojas.** Galite patirti elektros smūgį arba susižeisti.
- **Akumuliatorių negalima deginti ir įkaitinti daugiau kaip iki 100°C (212°F) temperatūros.** Jeigu akumuliatoriumi naudojama netinkamai, kyla gaisro arba cheminių nudegimų pavojus.
- **Akumuliatorius galima perdirbti arba išmesti griežtai laikantis visų taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t.t.)** Netinkamas įrenginio likvidavimas kelia grėsmę aplinkai.

PASTABA

Informacijos apie konkretaus modelio saugą ieškokite gaminio instrukcijoje.

- **Šį veržliaraktį būtina sukalibruoti ne rečiau kaip kartą per metus.** Jeigu įrankis nebus reguliariai kalibruojamas, matavimo rezultatai gali būti netikslūs.

Saugos simboliai



Perskaitykite instrukcijas prieš dirbdami su įrankiu



Neišmeskite šio gaminio su būtinėmis atliekomis.



Ni-MH

Gaminio sudėtyje yra nikelio hidrido. Neišmeskite šio gaminio su būtinėmis atliekomis.



Atliekas grąžinkite perdirbti.

(brėž. 16602609)

Saugos informacija. Reikšminių saugos žodžių paaiškinimas



PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.



ĮSPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.



DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės, gali būti pakenkta turtui.

PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu ar turto apsauga.

Bendroji informacija

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irttools.com.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią "Ingersoll Rand" biurą arba platintoją.

Izstrādājuma apraksts

Ar akumulatoru darbināma elektroniska rokas uzgriežņatslēga, kas izmantojama, lai manuāli pievilktu vai pārbaudītu skrūves, vienlaikus mērot, parādot un saglabājot atmiņā pielikto spēka momentu un pagriešanas leņķi.



Vispārīgi drošības tehnikas noteikumi

- **Izlasiet un izprotiet visas instrukcijas!** Visu turpmāk norādīto instrukciju neievērošana var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.
- **Jūs esat atbildīgs par to, lai šī darba drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo darbarīku.** Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.
- **Montējot, darbinot, pārbaudot šo darbarīku, kā arī veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus atbilstošos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).** Jūs esat atbildīgs par noteikumu ievērošanu. Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.

Darba zona

- **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nekārtīgi darbgaldi un tumšas zonas veicina negadījumu rašanos.
- **Nestrādājiet ar uzgriežņatslēgu vai tās uzlādes ierīci sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ja tuvumā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroierīces var radīt dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- **Kamēr strādājat ar mehānisko instrumentu, neļaujiet tuvoties bērniem un vērotājiem.** Uzmanības novēršana var likt jums zaudēt kontroli.
- **Sargieties no zemē ieraktiem bīstamiem objektiem, slēptiem vai citādiem riskiem jūsu darba vietā. Neaizskariet un nebojāji vadus, izolāciju, caurules vai šļūtenes, kurās var atrasties elektriskie vadi, sprādzienbīstamas gāzes vai kaitīgi šķidrumi.** Iespējams strāvas trieciens, ugunsgrēks vai traumas.

Elektrodrošība

- **Uzlādes ierīces kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Nepārveidojiet kontaktdakšu.** Izmantojiet tikai uzlādes ierīces komplektā esošos adaptera ieliktnus. Nepārveidotas kontaktdakšas un salāgotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena draudus.
- **Ar akumulatoru darbināms izstrādājums ar iebūvētu akumulatoru vai atsevišķs akumulators jāuzlādē tikai ar šim akumulatoram paredzēto uzlādes ierīci.** Uzlādes ierīce, kas ir piemērota viena tipa akumulatoriem, var radīt aizdegšanās draudus, lietojot to ar citiem akumulatoriem.
- **Uzlādes ierīci paredzēts lietot tikai telpās. Neļaujiet uzlādes ierīcei salīst. Neizmantojiet uzlādes ierīci mitrās vai slapjās vietās.** Iespējams strāvas trieciens vai traumas.
- **Vienmēr izmantojiet norādīto barošanas spriegumu.** Nepareizs spriegums var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nepareizu ierīces darbību un var radīt traumas.
- **Izvairieties aizskart akumulatora uzlādes spaiļus ar pirkstiem, vadiem vai citiem strāvu vadošiem materiāliem. Pievienojiet tikai apstiprinātus Ingersoll Rand akumulatorus.** Iespējams strāvas trieciens vai traumas.

Personiskā drošība

- **Nepārveidojiet šo izstrādājumu, drošības iekārtas vai piederumus.** Ar ražotāju nesaskaņoti pārveidojumi var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.
- **Neizmantojiet šo izstrādājumu mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.** Iespējams strāvas trieciens, ugunsgrēks vai traumas.
- **Pirms pievienošanas strāvas avotam novietojiet uzlādes ierīci stabilā pozīcijā. Glabājiet uzlādes ierīci bērniem nepieejamā vietā.** Nepareizs novietojums vai tas, ka lādētāju lieto bērni, var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.
- **Strādājot ar instrumentu, saglabājiet uzmanību un rūpīgi sekojiet līdzi savām darbībām. Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības mirklis, strādājot ar instrumentu, var izraisīt smagu traumu.
- **Nesniedzieties pāri instrumentam. Vienmēr pienācīgi balstieties uz kājām un saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk saglabāt kontroli pār mehānisko instrumentu negaidītās situācijās.
- **Izmantojiet skavas vai citu praktisku paņēmieni, lai nostiprinātu apstrādājamo materiālu uz stabilas pamatnes.** Apstrādājamā gabala turēšana rokā vai atbalstot pret ķermeni ir nestabila un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

Lietošana un apkope

- **Nekad nelietojiet uzlādes ierīci, kas ir bojāta vai nedarbojas pareizi. Nekavējoties atvienojiet uzlādes ierīci un saremontējiet vai nomainiet to.** Turpmāka lietošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.
- **Neņemiet nost apzīmējumu plāksnītes. Nomainiet bojātās apzīmējumu plāksnītes.** Plāksnītes sniedz informāciju, kas nepieciešama šī izstrādājuma drošai lietošanai.
- **Nepārsniedziet nominālo jaudu un nepievienojiet pagarinājumus ar cauruli vai citiem līdzekļiem.** Radīsies pārslodze, kas var izraisīt pēkšņu atteici un traumas.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un apkope

- **Kad akumulators netiek lietots, neļaujiet tam saskarties ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā: papīra saspaušanas, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var radīt savienojumu starp abām spailēm.** Isslēgums starp akumulatora spailēm var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- **Neveidojiet akumulatorā caurumus! Ja, strādājot nepiemērotos apstākļos, no akumulatora tiek izsviesta kāda viela, izvairieties no saskares ar to.** Ja nejauši notiek saskare ar šo vielu, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šī viela nokļūst acīs, izskalojiet tās un meklējiet medicīnisko palīdzību.
- **Nepārveidojiet šo instrumentu, drošības iekārtas vai piederumus.** Ar ražotāju nesaskaņoti pārveidojumi var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.
- **Lietojiet tikai tādus piederumus, ko jūsu modelim iesaka Ingersoll Rand.** Piederumi, kas ir piemēroti vienam instrumentam, var kļūt bīstami, lietojot tos ar citu instrumentu.
- **Izmantojiet tikai Ingersoll Rand piegādātus uzlādējamus akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt iekārtas bojājumus un traumas.
- **Nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamus akumulatorus! Vienmēr pārliecinieties, vai ir ievietots pareizā tipa akumulators.** Šo norādījumu neievērošana var izraisīt iekārtas bojājumus un traumas.
- **Nepievienojiet uzlādes ierīci uzgriežņatslēgai, ja tajā nav uzlādējamā akumulatora.** Tas var radīt ierīces bojājumus.

Apkope

- **Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots Ingersoll Rand servisa centrs vai remonta personāls ar līdzvērtīgu kvalifikāciju.** Nekvalificēta personāla veikti remonta vai tehniskās apkopes darbi var izraisīt traumu risku. Sazinieties ar tuvāko **Ingersoll Rand** sertificēto servisa centru.
- **Neatveriet pārsegu un korpusu. Zem tiem nav mezgļu, kuru apkope būtu jāveic lietotājam.** Iespējams strāvas trieciens vai traumas.
- **Nepakļaujiet akumulatorus uguns iedarbībai, nededziniet tos un nekarsējiet līdz temperatūrai virs 100°C (212°F).** Nepareizi apejoties ar akumulatoriem, tie rada aizdegšanās vai ķīmisku apdegumu draudus.
- **Akumulatorus izmantojiet vai likvidējiet, rīkojoties atbilstoši, ievērojot visus spēkā esošos normatīvos aktus (vietējos, valsts mēroga, federālos utt.).** Nepareiza likvidēšana var kaitēt videi.

PIEZĪME

Lai iegūtu informāciju par konkrētā modeļa drošību, izmantojiet attiecīgā izstrādājuma drošības informāciju.

- **Uzgrīzētslēga jākalibrē vismaz vienu reizi gadā.** Neveicot kalibrēšanu regulāri, mērījumi var būt nepareizi.

Drošības apzīmējumu skaidrojums



Izlasiet pamācību,
pirms
sākat darbu ar šo
instrumentu!



Nelikvidējiet šo
izstrādājumu kopā
ar mājsaimniecības
atkritumiem!



Ni-MH

Izstrādājums satur niķeļa
metāla hidrīdu. Nelikvidējiet
šo izstrādājumu kopā ar
mājsaimniecības atkritumiem!



Nododiet
atkritumus
otreizējai
pārstrādei!

(Att. 16602609)

Drošības informācija – drošības tekstu skaidrojums



BĪSTAMI

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.



UZMANĪBU

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai nodarīt materiālos zaudējumus.

PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Vispārīga informācija

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irtools.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis produktu

Elektroniczny klucz ręczny zasilany akumulatorem może służyć do pomiaru, kontroli i zapisywania momentu obrotowego oraz kąta obrotu przy ręcznym dokręcaniu i sprawdzaniu momentu dokręcenia śrub.



OSTRZEŻENIE

Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

- **Przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie wskazówki.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne wypadki.
- **Obowiązkiem użytkownika jest udostępnienie informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.** Nieprzestrzeganie norm i przepisów może spowodować wypadki.
- **Czynności związane z instalacją, eksploatacją, przeglądami i konserwacją tego produktu należy wykonywać zgodnie z wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itp.).** Odpowiedzialność za stosowanie się do zaleceń spoczywa na użytkowniku. Nieprzestrzeganie norm i przepisów może spowodować wypadki.

Miejsce pracy

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie.** Złe oświetlenie i nieporządek na stole warsztatowym prowadzi do wypadków.
- **Nie wolno używać klucza ręcznego ani jego ładowarki w atmosferze wybuchowej, np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy narzędzi elektrycznych mogą powstawać iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłu lub oparów.
- **Dzieci oraz osoby postronne powinny podczas pracy urządzenia przebywać w bezpiecznej odległości.** Utrata koncentracji może być stać się przyczyną utraty kontroli.
- **Uważać na zakopane, niewidoczne przedmioty lub inne zagrożenia w miejscu pracy. Nie wolno dotykać ani powodować uszkodzenia kabli, rur lub węży które mogą zawierać przewody elektryczne, gazy wybuchowe lub szkodliwe ciecze.** Może dojść do porażenia prądem, pożaru lub innych wypadków.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Budowa wtyczki ładowarki musi odpowiadać budowie gniazdka elektrycznego. Nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczki. W razie potrzeby należy stosować przejściówki dostępne w zestawie ładowarki.** Korzystanie z niezmodyfikowanych wtyczek i odpowiednich gniazdek umożliwia obniżyć ryzyko porażenia.
- **Akumulatory odłączane lub wbudowane do urządzenia muszą być ładowane tylko za pomocą odpowiednich ładowarek.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym typem akumulatora.
- **Ładowarka wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie wolno wystawiać ładowarki na działanie deszczu. Nie wolno używać ładowarki w miejscach wilgotnych lub mokrych.** Może dojść do porażenia prądem lub innych wypadków.
- **Zawsze korzystać ze źródła zasilania o podanym napięciu.** Nieprawidłowe napięcie może spowodować porażenie prądem, pożar, nieprawidłowe działanie oraz obrażenia ciała.

- **Unikać dotykania styków ładowania akumulatora palcami, przewodami lub innymi materiałami, które przewodzą prąd elektryczny. Styki podłączać tylko do akumulatorów rekomendowanych przez firmę Ingersoll Rand.** Może dojść do porażenia prądem lub innych wypadków.

Bezpieczeństwo osób

- **Nie wolno modyfikować produktu, urządzeń zabezpieczających ani akcesoriów.** Dokonywanie modyfikacji bez upoważnienia może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub innych wypadków.
- **Nie wolno używać produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.** Może dojść do porażenia prądem, pożaru lub innych wypadków.
- **Przed podłączeniem ładowarki do źródła zasilania należy ustawić ją w stabilnej pozycji. Trzymać ładowarkę poza zasięgiem dzieci.** Umieszczenie ładowarki w niewłaściwym miejscu lub dostęp dzieci do ładowarki może spowodować porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.
- **Podczas używania narzędzia należy zachować czujność i postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem. Użytkownik nie powinien korzystać z narzędzia, jeśli jest zmęczony, pozostaje pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia może doprowadzić do poważnego wypadku.
- **Nie sięgać za daleko. Przez cały czas należy pewnie stać i utrzymywać równowagę.** Przestrzeganie powyższego zalecenia umożliwia lepszą kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Za pomocą zacisków lub innego dostępnego elementu należy unieruchomić i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnym podłożu.** Trzymanie obrabianego przedmiotu dłonią lub dociskanie do ciała nie zapewnia stabilności i może spowodować utratę kontroli.

Obsługa i konserwacja

- **Nigdy nie używać uszkodzonej lub wadliwie działającej ładowarki. W przypadku uszkodzenia niezwłocznie odłączyć ładowarkę i przekazać ją do naprawy lub wymiany.** Dalsza eksploatacja może spowodować porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.
- **Nie usuwać nalepek. Uszkodzone zastąpić nowymi.** Nalepki zawierają informacje ważne dla bezpiecznego użycia produktu.
- **Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia ani nie przedłużać narzędzia za pomocą rur lub innych elementów.** Może dojść do nadmiernego obciążenia, a w rezultacie do niespodziewanego uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała.

Eksploatacja i pielęgnacja narzędzia zasilanego akumulatorem

- **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych obiektów: spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zamknięcie obwodu.** Zwarcie styków może doprowadzić do poparzeń lub pożaru.
- **Nie przebijać obudowy akumulatora. Jeżeli wystąpi wyciek substancji z akumulatora, należy unikać z nią kontaktu.** Jeżeli dojdzie do kontaktu, należy przemyć miejsce wodą. Jeżeli substancja dostanie się do oczu, należy przemyć oczy i zwrócić się o pomoc medyczną.
- **Nie wolno modyfikować narzędzia, urządzeń zabezpieczających ani akcesoriów.** Dokonywanie modyfikacji bez upoważnienia może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub innych wypadków.

- **Używać tylko akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Ingersoll Rand do danego modelu.** Akcesoria odpowiednie dla danego modelu mogą stwarzać zagrożenie w przypadku użycia z innym narzędziem.
- **Należy używać wyłącznie akumulatorów dostarczonych przez firmę Ingersoll Rand.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała.
- **Nie ładować akumulatorów, które nie są do tego przystosowane. Należy zawsze upewnić się, że używany jest odpowiedni typ akumulatora.** Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała.
- **Nie używać klucza podłączonego do ładowarki, jeśli nie zamontowano akumulatora do klucza.** W takim przypadku może dojść do uszkodzenia urządzenia.

Naprawy

- **Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez Autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Ingersoll Rand lub personel o podobnych kwalifikacjach.** Dokonywanie napraw lub konserwacji przez niewykwalifikowane osoby stwarza ryzyko wypadku. W celu dokonania napraw i czynności konserwacyjnych należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu firmy Ingersoll Rand
- **Nie otwierać osłony ani obudowy. Wewnątrz nie ma części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika.** Może dojść do porażenia prądem lub innych wypadków.
- **Nie wrzucać akumulatorów do ognia, nie spalać ani nie nagrzewać powyżej 100°C (212°F).** W wypadku niewłaściwego obchodzenia się z akumulatorami może dojść do pożaru lub poparzenia chemicznego.
- **Recykling oraz utylizację akumulatorów należy przeprowadzać zgodnie z wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itd.).** Niewłaściwe utylizowanie akumulatora może zagrażać środowisku naturalnemu.

INFORMACJA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa danego modelu zawiera instrukcja informacyjna o produkcie.

- **Kalibrację klucza należy przeprowadzać najmniej raz w roku.** Jeśli kalibracja nie będzie wykonywana regularnie, może to prowadzić do ograniczenia dokładności pomiarów.

Identyfikacja symboli bezpieczeństwa



Przed użyciem produktu zapoznać się z dokumentacją



Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.



Niniejszy produkt zawiera akumulator niklowo-wodorowy. Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.



Odpady przekazać do recyklingu.

(Rys. 16602609)

Informacje dot. bezpieczeństwa – objaśnienie słów ostrzegawczych



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE

Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



UWAGA

Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną, która (jeśli nie można jej uniknąć) może spowodować lekkie lub średnie obrażenia lub uszkodzenie mienia.

INFORMACJA

Oznacza informację lub jedną z zasad obowiązujących w firmie, która odnosi się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu i ochrony mienia przed uszkodzeniem.

Informacje ogólne

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irtools.com.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Описание изделия

Электронный ручной гайковерт, работающий от аккумуляторной батареи, может применяться для завинчивания вручную винтов или для проверки их затяжки, при этом измеряется, отображается и сохраняется в памяти приложенный крутящий момент и угол поворота.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общие правила безопасной эксплуатации

- **Внимательно прочитайте все инструкции.** Невыполнение перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- **Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.** Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.
- **Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).** Вы несете ответственность за соответствие стандартам. Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.

Рабочая зона

- **Работайте в чистом и хорошо освещенном месте.** Захламление рабочей поверхности и недостаток света могут стать причиной несчастных случаев.
- **Не пользуйтесь ручным гайковертом во взрывоопасной атмосфере (например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли).** Электронные устройства способны создавать искры, которые могут привести к возгоранию пыли или испарений.
- **Не допускайте посторонних лиц и детей к месту проведения работ с электроинструментом.** Не отвлекайтесь во время работы, так как это может привести к потере контроля над инструментом.
- **Остерегайтесь незаметных или скрытых опасностей на месте работ. Не трогайте и не повреждайте кабели, кабелепроводы, трубы или шланги, которые могут содержать электрические провода, взрывоопасные газы или вредные жидкости.** Это может привести к поражению электрическим током, пожару или травме.

Электробезопасность

- **Вилка зарядного устройства должна соответствовать розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Используйте только поставляемые вместе с зарядным устройством переходные вставки.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток уменьшает опасность поражения электрическим током.
- **Изделие, работающее от аккумуляторных батарей (со встроенными батареями или отдельным батарейным источником питания) необходимо перезаряжать только с помощью зарядного устройства, предназначенного для данной батареи.** Зарядное устройство, пригодное для батарей одного типа, может создать опасность пожара при использовании с батареями другого типа.
- **Зарядное устройство предназначено только для использования в помещениях. Не оставляйте зарядное устройство под дождем. Не используйте зарядное устройство во влажных или сырых местах.** Несоблюдение правил может привести к поражению электрическим током или другой травме.

- **Подключайте устройство только к розетке с требуемым напряжением.** Подключение устройства к источнику питания с другим напряжением может вызвать поражение электрическим током, пожар, ненормальную работу устройства и привести к травме.
- **Не прикасайтесь к контактам зарядного устройства пальцами, проводами или другими токопроводящими материалами. Подсоединяйте его только к батарее, одобренной Ingersoll Rand.** Несоблюдение правил может привести к поражению электрическим током или другой травме.

Личная безопасность

- **Не модифицируйте это изделие, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.** Несанкционированные изменения могут привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- **Не используйте это изделие ни в каких целях, кроме рекомендованных.** Несоблюдение правил может привести к поражению электрическим током, пожару или другой травме.
- **Прежде чем подключать зарядное устройство к источнику питания, установите его в устойчивое положение. Не разрешайте детям трогать зарядное устройство.** Неправильное размещение устройства или его использование детьми может привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- **При работе с инструментом будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте инструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.** При работе с инструментами секундная невнимательность может привести к серьезной травме.
- **Не перенапрягайтесь. Постоянно сохраняйте устойчивое положение ног и равновесие.** Это способствует лучшему контролю над инструментом в неожиданных ситуациях.
- **Используйте зажимы или другие применяемые на практике средства для крепления и поддержки обрабатываемой детали на устойчивом основании.** Удерживая деталь рукой или прижимая ее к телу, Вы можете потерять над ней контроль.

Использование и обслуживание

- **Никогда не используйте поврежденное или неисправное зарядное устройство. Немедленно отключите зарядное устройство и отремонтируйте его или замените.** Дальнейшая его эксплуатация может привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- **Не удаляйте никакие этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.** Этикетки содержат сведения, необходимые для безопасной эксплуатации изделия.
- **Не превышайте номинальных характеристик, либо увеличьте длину, используя трубу или другие удлинители.** Перегрузка может привести к неожиданной поломке и травме.

Использование и обслуживание инструмента, работающего от аккумуляторной батареи

- **Если батарейный источник питания не используется, держите его в стороне от других металлических предметов, например: скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических объектов, которые могут замкнуть один контакт на другой.** Короткое замыкание контактов батареи может привести к ожогам или возгоранию.

- **Не прокалывайте батарею. Если в аварийной ситуации из батареи выделяется электролит, не прикасайтесь к нему.** При случайном контакте промойте кожу водой. Если электролит попал в глаза, немедленно промойте водой и обратитесь к врачу.
- **Не модифицируйте этот инструмент, предохранительные устройства или вспомогательные принадлежности.** Несанкционированные изменения могут привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- **Используйте только вспомогательные принадлежности, рекомендованные компанией Ingersoll Rand для Вашей модели.** Принадлежности, пригодные для одного инструмента, могут привести к опасной ситуации при использовании с другим инструментом.
- **Используйте только поставляемые компанией Ingersoll Rand перезаряжаемые аккумуляторные батареи.** Применение других батарей может привести к повреждению оборудования и травмам.
- **Не пытайтесь заряжать батареи, не допускающие перезарядки. Всегда проверяйте соответствие типа вставленных батарей.** Невыполнение этих инструкций может привести к повреждению оборудования и травмам.
- **Не используйте зарядное устройство с гайковертом, если в гайковерте установлена батарея, не допускающая перезарядку.** Это может привести к повреждению оборудования.

Обслуживание

- **Обслуживание должно выполняться только сервисным центром, уполномоченным компанией Ingersoll Rand, или специалистами по ремонту, имеющими аналогичную квалификацию.** Обслуживание, выполняемое неквалифицированными специалистами, может привести к травме. Проконсультируйтесь в ближайшем уполномоченном компанией Ingersoll Rand сервисном центре.
- **Не открывайте крышку или корпус. Внутри не содержится частей, подлежащих обслуживанию.** Несоблюдение правил может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- **Не бросайте батареи в огонь, не сжигайте и не нагревайте их свыше 100°C (212°F).** При неправильном обращении батареи могут вызвать тепловой или химический ожог.
- **Ответственно относитесь к переработке или утилизации батарей согласно всем действующим стандартам и правилам (местным, областным, республиканским, федеральным и т.д.).** Неправильная утилизация может представлять опасность для окружающей среды.

ЗАМЕЧАНИЕ

За информацией по безопасности для конкретной модели обратитесь к руководству по изданию.

- **Калибровка гайковерта должна производиться не реже одного раза в год.** Нерегулярное выполнение калибровки может привести к неправильным результатам измерений.

Определение предупреждающих знаков



В первую очередь прочитайте руководства
Эксплуатация изделия



Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.



Ni-MH

Изделие содержит никель-металлогидридные аккумуляторы. Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.



Вернуть отходы для переработки.

(Рис. 16602609)

Информация по безопасности – пояснение предупреждающих знаков и надписей



ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ЗАМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Общая информация

Оригинальный язык данного руководства – английский.

Руководства можно загрузить с сайта www.irttools.com.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис компании **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

产品描述

以电池为动力的电扳手可用于手动拧紧或检查螺钉，同时可测量、显示和存储所施加的扭矩和转过的角度。



警告

通用安全规定

- 阅读和理解所有说明。如果不遵守下列所有说明，可能导致电击、火灾和/或严重的人身伤害。
- 您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。
- 安装、操作、检查和维护本产品时，务必遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。遵守各种标准和法规是您的责任。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。

工作区

- 保持工作区清洁，照明良好。工作台杂乱无章、环境昏暗容易引发事故。
- 切勿在存在有易燃液体、气体或粉尘等易爆炸环境下使用电扳手或其充电器。电动工具能够产生火花，可能会点燃粉尘或某些气体。
- 在操作电动工具时，请远离儿童和旁观者。操作时注意不集中可能导致工具失控。
- 谨防您工作环境中埋藏的、隐藏的或其他的危害。不要接触或损坏可能含有电线、爆炸性气体或有害液体的电绳、电缆沟、管道或软管。否则可能导致电击、火灾或其他人身伤害。

电气安全

- 充电器的插头必须与插座相匹配。在任何情况下，都不得改动插头。仅可使用充电器随附的变压器插头。使用未经改动的插头和与之相匹配的插座可减少触电的危险。
- 使用集成电池或电池组的充电产品必须使用指定充电器对电池进行充电。如果将适合某种电池型号的充电器用于其它型号的电池，则可能导致电池起火。
- 充电器仅供室内使用。切勿使充电器受雨淋。也不要潮湿环境下使用充电器。反之可能导致电击或其他人身伤害。
- 务必使用指定的电源电压。不正确的电压可能导致电击、火灾、异常工作，而且可能导致人身伤害。
- 避免手指接触蓄电池的充电端头、电线或其它导电材料。只能使用经过批准的 Ingersoll Rand 电池。反之可能导致电击或其他人身伤害。

人员安全

- 切勿对本产品、安全装置或配件进行改装。擅自改装可能导致电击、火灾或人身伤害。
- 本产品切勿用作非上述推荐用途。否则可能导致电击、火灾或其他人身伤害。
- 在将充电器接到电源之前，先将充电器放置在稳定的位置。充电器应放置在儿童接触不到的地方。充电器放置不当或被儿童使用会导致电击、火灾或其他人身伤害。
- 保持警觉，注意您的操作，并根据常识操作工具。切勿在疲劳状态下，或者吸食毒品、饮酒或服用药物后使用工具。在操作工具的过程中，片刻的疏忽都可能导致严重的人身伤害。

- 切勿动作过大。始终采用正确的姿势，保持身体平衡。这样才能在意外情况下更好地控制住电动工具。
- 使用夹子或采用其它可行方法将工件固定和支撑在稳定的平台上。手持工件或将工件倚靠在身体上是不稳定的，可能会导致失控。

使用和保养

- 切勿使用已损坏的或工作不正常的充电器。立即拔下充电器，进行维修或更换。若继续使用，则可能导致电击、火灾或人身伤害。
- 切勿撕下任何标签。更换所有损坏的标签。标签能够提供安全使用产品所需的信息。
- 切勿超过额定容量，或采用管线或其他方式延长长度。伸张过度可能会导致突然失效，或造成人员伤亡。

充电工具的使用和注意事项

- 当电池组闲置时，应远离其它金属物品，如：曲别针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它可能导通电池两极的金属小物件。电池两极短路可能导致燃烧或起火。
- 切勿刺破电池。若因使用不当，造成电池内物质喷出，请避免与之接触。如果不慎接触到，请立即用水冲洗。如果进入眼睛，要用水冲洗并寻求医疗帮助。
- 不要自行修改本工具、安全装置及零部件。擅自改装可能导致电击、火灾或人身伤害。
- 仅使用Ingersoll Rand为您的产品型号推荐的配件。把适合某个工具的配件用在其它工具上可能会非常危险。
- 只能使用Ingersoll Rand提供的可充电电池。若使用其它电池，则可能会损坏设备，造成人员伤亡。
- 切勿尝试对不可充电的电池进行充电。应检查插入的电池是否正确。若不遵守上述说明，则可能会损坏设备，造成人员伤亡。
- 若扳手内没有充电电池，则不要使用充电器。否则可能会损坏设备。

维修

- 维修必须而且只能由Ingersoll Rand授权的维修中心或类似的合格维修人员执行。如果由不合格人员进行维修或维护，可能导致人身伤害。请咨询当地的Ingersoll Rand授权维修中心。
- 切勿打开端盖或外壳。充电器内部没有用户可修理的元件。这样做可能导致电击或其他人身伤害。
- 切勿将电池投入火中焚烧，或在超过100°C (212°F)的高温下加热。如果处理不当，电池会起火或造成化学灼伤。
- 回收或处置电池时，必须遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。处置不当会对环境造成危害。

注 意

有关具体型号的安全信息，请参阅《产品信息手册》。

- 扳手每年至少须校准一次。若不定期校准，则测量可能不准确。

安全符号标识



操作本产品前
请阅读手册



本产品不要与家居
废品一同丢弃。



Ni-MH

本产品含镍金属氢化物。
本产品不要与家居废品一
同丢弃。



返还废旧材料以
循环再利用。

(Dwg. 16602609)

安全信息 - 安全符号文字的说明

	危 险	表示潜在的危險情况，如果不避免，将导致死亡或严重伤害。
	警 告	表示潜在的危險情况，如果不避免，很可能导致死亡或严重伤害。
	小 心	表示潜在的危險情况，如果不避免，可能导致轻微或中等伤害或者财产损失。
	注 意	表示与人员安全或财产保护直接或间接相关的信息或公司政策。

一般信息

原版手册为英文版。

手册可从www.irttools.com下载。

如有任何事宜，请就近垂询**Ingersoll Rand**办事处或经销商。

製品説明

充電式ハンドレンチを使い、適用トルクや回転角度を測定、表示、保存しながら、手動でネジを締めたり検査することができます。



警告

一般的な安全ルール

- ・ 本書の説明を最後までお読みになり、内容を理解してください。以下に説明する使用方法に従わなかった場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ 本製品を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。
- ・ すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください。基準・規則の遵守はおお客様の責任です。規格や規制に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。

作業場所

- ・ 作業場所は清潔な環境を保ち、適切な照明を行ってください。整頓されていない作業台や暗所は事故をまねきます。
- ・ 可燃性液体やガスのある場所や埃の多い場所など、爆発の危険のある環境でハンドレンチまたはその充電器を使用しないでください。電子機器から火花が発生し、粉塵や噴霧に引火するおそれがあります。
- ・ 電動工具の操作時は子供や他の人が近くにいないことを確認してください。操作に集中できないと工具を制御できなくなる原因となることがあります。
- ・ 作業環境の潜在的な危険や隠れた危険、その他の危険に注意してください。電気線、爆発の危険のあるガスや有害な液体が中に入っているコードや導管、パイプ、ホースに触れないよう注意してください。また、これらを破損しないよう注意してください。感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。

電気的安全性

- ・ 充電器のプラグはコンセントに適合している必要があります。絶対にプラグを改造しないでください。充電器に付属のアダプターインサートのみを使用してください。改造していないプラグを使用し、適合したコンセントに接続することで感電の危険を防ぐことができます。
- ・ 電池格納式またはバッテリーパック装着式の電池式製品を充電する際は、その電池専用の充電器のみを使用してください。あるタイプの電池に適した充電器を別のタイプの電池に使用すると火災の危険をまねくおそれがあります。
- ・ 充電器は屋内でのみ使用してください。充電器を雨で濡らさないでください。湿り気のある場所や濡れた場所で充電器を使用しないでください。感電やその他の人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ 指定されている電源電圧で必ず使用してください。正しくない電圧で使用すると、感電、火災、動作異常の原因となる可能性があり、人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ 電池の充電端子に指や電線、その他の導電性物体が接触しないようご注意ください。承認済みIngersoll Rand 電池のみに接続してください。感電やその他の人的傷害をまねくおそれがあります。

人的安全

- ・ 本製品および安全装置、付属品を改造しないでください。不正な改造は感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ 推奨されている使用目的以外に本製品を使用しないでください。感電、火災、その他の人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ 電源に接続する前に、安定した場所に充電器を設置してください。子供の手の届かない場所に充電器を保管してください。充電器を不適切な場所に設置したり子供が使用すると、感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ 工具を使用中は自分の操作に常に注意を払い、常識に従って行動してください。疲労感を覚えたときや、医薬品の服用後、飲酒後は工具を使用しないでください。工具の操作中に注意力が散漫になると重大な人的傷害をまねくことがあります。
- ・ 無理な姿勢で作業を行わないでください。常に足場をしっかりと保ち、バランスを保ってください。こうすることで、予期しない状況下でも電動工具を制御しやすくなります。
- ・ クランプなどの実用的な方法を使用して、安定した作業台に作業物を固定して支持してください。作業物を手や身体で押さえながら作業を行うと不安定になり、制御不能につながるおそれがあります。

使用方法と取り扱い

- ・ 充電器に破損や不具合がある場合は絶対に使用しないでください。ただちに充電器を電源から外し、修理または交換をご依頼ください。そのまま使用を続けると感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ ラベルを剥さないでください。破損したラベルは新しいものに交換してください。ラベルには、製品の安全な使用に関する重要な情報が記載されています。
- ・ 定格容量を超えて使用したり、パイプ等の方法で長さを延長しないでください。過負荷がかかると突然不具合が発生して人的傷害につながるおそれがあります。

電池式工具の使用方法和取り扱い

- ・ バッテリーパックを使用しないときは、紙クリップ、硬貨、鍵、釘、ネジなどの小さな金属物の近くに保管しないでください。このような金属物があると端子間が接続される可能性があります。電池の終端同士がショートすると火傷や火災の原因となるおそれがあります。
- ・ 電池に穴をあけないでください。不適切な条件下では電池から物質が漏れることがあります。物質に触れないよう注意してください。万一液に触れた場合は、水でよく洗浄してください。万一物質が目に入った場合は、水で洗浄し、医師の診察を受けてください。
- ・ 本工具および安全装置、付属品を改造しないでください。不正な改造は感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ ご使用のモデル向けにIngersoll Randが推奨する付属品のみを使用してください。ある工具に適した付属品を別の工具に使用すると危険な場合があります。
- ・ Ingersoll Randが供給する充電式電池のみを使用してください。他の電池を使用すると、機器の損傷や人的傷害につながるおそれがあります。
- ・ 充電式でない電池を充電しないでください。正しい種類の電池が装填されていることを必ず確認してください。これらの注意事項を守らなかった場合、機器の損傷や人的傷害につながるおそれがあります。
- ・ 充電式電池がレンチに装填されていない場合は、レンチに充電器を使用しないでください。機器が損傷するおそれがあります。

サービス

- ・ 本製品の修理等は、Ingersoll Rand認定サービスセンターまたは同様の資格を持つ修理スタッフが行う必要があります。無資格者が修理やメンテナンスを行った場合、人的傷害の危険をまねくおそれがあります。お客様の地域のIngersoll Rand認定サービスセンターにご連絡ください。
- ・ カバーやケーシングを開けないでください。内部にはユーザーが修理可能な部品はありません。感電やその他の人的傷害をまねくおそれがあります。
- ・ 電池を廃棄する際は火に投げ込んだり、焼却したり、100°C (212°F) 以上の高温で処分しないでください。電池を不適切に取り扱うと火災や化学火傷の危険をまねくおそれがあります。
- ・ すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、責任を持って電池をリサイクルまたは廃棄してください。不適切な廃棄は環境を危険にさらすおそれがあります。

備考

モデル固有の安全性に関しては、製品仕様書をご参照ください。

- ・ 少なくとも年1回、レンチを校正してください。定期的に校正を行っていない場合、測定が正しく行われないおそれがあります。

安全性に関連する記号



製品使用前に説明書を熟読してください



本製品を家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。



Ni-MH

本製品はニッケル水素を含みます。家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。



リサイクルのため廃部材を返品。

(図. 16602609)

安全性に関する情報 — 安全性に関連する語句の説明



危険

注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねく、差し迫った危険な状況について記載しています。



警告

注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねくおそれのある、危険な状況の可能性について記載しています。



注意

注意事項に従わなかった場合に軽度または中程度の傷害や器物の損傷をまねくことのある、危険な状況の可能性について記載しています。

備考

人員の安全や器物の保護に直接的または間接的に関連する情報や会社の方針について記載しています。

一般的情報

本書の原書は英語で作成されています。

www.irttools.comから説明書をダウンロードすることができます。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 설명

배터리 구동식 전자 핸드렌치(Electronic Handwrench)는 가공물에 토크와 회전 각을 적용해 축정, 전시 및 고정하는 동안 나사를 수동으로 죄거나 조절하는데 사용할 수 있습니다.



경고

일반적인 안전 규칙

- 모든 설명서를 숙지하십시오. 아래 언급된 모든 설명을 준수하지 않으면, 전기 쇼크, 화재 및/또는 심각한 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려야 합니다. 다음 표준 및 규정을 준수하지 않으면 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 제품을 설치, 작동, 점검 및 정비할 때는 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해야 합니다. 준수하는 것은 본인의 책임입니다. 다음 표준 및 규정을 준수하지 않으면 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

작업 공간

- 작업 공간은 청결하고 밝게 유지하십시오. 난잡한 작업대와 어두운 공간은 사고를 유발합니다.
- 인화성 용액, 가스 또는 먼지 등과 같이 폭발 위험이 있는 환경에서는 핸드 렌치(hand wrench) 또는 해당 배터리 충전기를 작동하지 마십시오. 전자 기기는 먼지나 연무를 집착시킬 수 있는 스파크를 발생시킬 수 있습니다.
- 동력 공구를 작동하는 동안, 어린이나 무관한 사람들은 멀리있게 합니다. 방심하면 통제를 상실할 수 있습니다.
- 작업 환경에 잠재되어 있는 여러 위험 요소들에 대해 주의를 기울여야 합니다. 전선, 폭발성 가스 또는 유해 용액이 들어 있는 코드, 도관, 파이프 또는 호스를 건드리거나 손상시켜서는 안됩니다. 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상의 원인이 됩니다.

전기 안전

- 충전기 플러그는 소켓에 맞아야 합니다. 플러그를 어떤 식으로든 변형시키지 마십시오. 충전기와 함께 제공된 어댑터 삽입기만 사용해야 합니다. 콘센트에 맞는 플러그(변형하지 않은)는 전기 쇼크 위험을 감소시킵니다.
- 배터리 동력용 제품에 통합된 배터리 또는 분리형 배터리 팩은 반드시 해당 배터리에 지정된 충전기로 충전해야 합니다. 한 가지 타입의 배터리용으로 사용하는 충전기에 다른 타입의 배터리를 사용하면 화재 위험이 있습니다.
- 충전기는 실내 전용입니다. 충전기를 비에 노출시키지 마십시오. 충전기를 습기차거나 물이 있는 곳에서 사용하지 마십시오. 전기 쇼크나 기타 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 항상 지정된 공급 전압을 사용하십시오. 부정확한 전압은 전기 쇼크, 화재, 비정상적인 기기 작동으로 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 손가락, 와이어 또는 기타 전도성 물체를 배터리 충전 단자에 닿지 않게 하십시오. 승인된 Ingersoll Rand 배터리만 사용해야 합니다. 전기 쇼크나 기타 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

개인 안전

- 제품, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오. 허가 없이 개조하면 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오. 전기 쇼크, 화재 또는 기타 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 전원에 플러그를 끼우기 전에 충전기를 안정된 위치에 놓으십시오. 충전기를 어린이 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 부적당한 장소나 어린이들이 사용하면 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 하고 있는 일에 경계와 주의를 기울이고 공구를 사용할 때 일반 상식을 지키십시오. 피곤하거나 투약, 음주, 약물 치료 중에는 공구를 사용하지 마십시오. 공구를 작동하는 동안 잠시라도 방심하면 심각한 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 몸을 무리하게 뻗지 마십시오. 항상 올바른 착지와 균형을 유지해야 합니다. 이렇게 해야 예상치 못한 상황에서도 동력 공구를 수월하게 통제할 수 있습니다.
- 견고한 기반을 위해서 클램프나 기타 효과적인 방법으로 작업 가공물을 고정하고 지지시킵니다. 가공물을 손이나 몸에 대고 고정하면 불안정하고 통제를 상실할 수 있습니다.

사용 및 관리

- 손상되었거나 오작동되는 충전기는 사용하면 안 됩니다. 즉시 충전기 코드를 뽑아서 교체하거나 수리해야 합니다. 계속해서 사용하면 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 라벨은 제거해선 안되며, 손상된 라벨은 교체해야 합니다. 라벨에는 제품의 사용 안전에 필요한 정보가 제공됩니다.
- 정격 용량을 초과하거나 파이트 또는 기타 다른 방법으로 길이를 추가로 확장하지 마십시오. 갑작스런 고장과 인체 부상을 일으킬 수 있는 과도한 부하가 발생합니다.

배터리식 공구 사용 및 관리

- 배터리 팩을 사용하지 않을 때는, 다음과 같은 금속 물체에서 멀리 이격시킵니다: 한쪽 배터리 단자를 다른 단자에 연결시킬 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 또는 기타 작은 금속 물체. 배터리 단자가 닿아 쇼트되면 타거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- 배터리에 구멍내지 마십시오. 오용되는 상태에서는 배터리에서 이물질이 나올 수 있는데, 이것에 닿지 마십시오. 실수로 닿게 되면, 물로 세척하십시오. 이물질이 눈에 닿게 되면, 세척하고 의료진의 도움을 받으십시오.
- 공구, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오. 허가 없이 개조하면 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 소유한 제품 모델에는 Ingersoll Rand가 권장하는 부속품만 사용해야 합니다. 한 가지 공구용으로 사용하는 부속품을 다른 공구에 사용하면 위험할 수 있습니다.
- Ingersoll Rand가 제공하는 재충전용 배터리만 사용하십시오. 타사 배터리를 사용하면 제품 손상과 인체 부상을 일으킬 수 있습니다.
- 비충전식 배터리를 충전하려고 시도하지 마십시오. 항상 해당 충전식 배터리가 삽입되었는지 확인하십시오. 다음 지침을 준수하지 않으면 제품 손상 및 인체 부상을 일으킬 수 있습니다.
- 재충전용 배터리가 렌치에 들어 있지 않으면 충전기를 렌치에 사용하지 마십시오. 제품 손상을 초래할 수 있습니다.

정비

- 정비는 반드시 허가된 **Ingersoll Rand** 정비센터 또는 유사한 자격이 있는 수리 정비사가 수행해야 합니다. 허가가 없는 사람이 수리나 정비를 하면 부상의 위험을 초래할 수 있습니다. 가까이 있는 **Ingersoll Rand** 공인 서비스 센터에 문의하십시오.
- 커버나 케이스를 열지 마십시오. 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 전기 쇼크나 기타 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 배터리를 100°C (212°F) 넘는 열이나 화염 속에 넣어 소각하여 처분하지 마십시오. 배터리는 잘못 처리하면 화재나 화학적 연소 위험이 발생합니다.
- 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해서 배터리를 책임있게 처분하거나 재생해야 합니다. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 합니다.

참 조

모델별 안전 정보에 대해서는 제품 정보 설명서를 참조하십시오.

- 적어도 일년에 한 번은 렌치를 교정해야 합니다. 교정을 정기적으로 하지 않으면 부정확한 측정을 초래할 수 있습니다.

안전 기호 식별



제품 작동 전 설명서 참조



이 제품은 가정용 폐가전으로 분류해 처분하지 마십시오.



Ni-MH

제품에 니켈 수소 합금이 들어 있습니다. 이 제품은 가정용 폐가전으로 분류해 처분하지 마십시오.



재생용 폐가전 반환.

(그림 16602609)

안전 정보 - 안전 신호 용어 설명



위험

긴급한 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래함.



경고

잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래할 수 있음.



주의

잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 가벼운 부상 또는 재산 손실을 초래할 수 있음.

참 조

개인의 안전이나 재산 보호와 이와 직간접적으로 관련된 정보 또는 회사 방침을 의미함.

일반 정보

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

설명서는 www.irttools.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Notes:

Notes:

Notes:



www.irtools.com

© 2007 *Ingersoll Rand* Company

